

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 119

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Rédaction und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règles des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im April 1962.

## Ct. de Berne

## Office des faillites, Moutier

(533)

Failli: von Dach Roger, 1923, commerce de combustibles, originaire de Lyss, Moutier.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 avril 1962.

Première assemblée des créanciers: mercredi 25 avril 1962, à 14 h. 15, à l'Hôtel de la Gare, à Moutier.

Délai pour les productions: 14 mai 1962.

Une nouvelle production est nécessaire, celle envoyée dans le concordat ne pouvant pas être prise en considération dans la faillite.

## Ct. de Fribourg

## Office des faillites de la Gruyère, Bulle

(543)

Failli: Genoud Roland, boulangerie-pâtisserie, Albeuve.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 mai 1962.

Première assemblée des créanciers: 20 juin 1962.

Délai pour les productions: 10 juin 1962.

## Ct. de Vaud

## Office des faillites, Moudon

(544)

Failli: Sauter Jean-Louis, boulanger-épicer, Moudon.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 mai 1962.

Faillite sommaire art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 14 juin 1962.

## Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

## Kt. Zürich

## Konkursamt Zürich-Altstadt

(548)

Ueber Frau Ali-Weiermann Rosa, wohnhaft Untere Zäune 9, Zürich 1, Inhaberin der Einzelfirma Frau R. Ali-Weiermann, Handel mit Landesprodukten sowie Import von Früchten und Gemüse, Luisenstr. 17, Zürich 5, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Mai 1962 der Konkurs eröffnet, mit Verfügung vom 17. Mai 1962 aber mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. Juni 1962 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Übernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Vorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

## Kt. Zürich

## Konkursamt Winterthur-Altstadt

(546)

Ueber Burri Rudolf, geb. 1933, Maurerpolier, von Guggisberg (BE), wohnhaft in Winterthur, Lindstr. 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 6. April 1962 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 18. Mai 1962 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. Juni 1962 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

## Kt. Zürich

## Konkursamt Winterthur-Altstadt

(547)

Ueber den Nachlass des Keller Johannes, geb. 1907, Schreinermeister, von Neuhausen a. Rh., wohnhaft gewesen in Winterthur, Akerstr. 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 6. März 1962 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 18. Mai 1962 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. Juni 1962 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

## Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 219—231)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

## Kt. Bern

## Konkursamt Büren

(554)

## Inventar und Kollokationsplan

Im Konkurs über Müller-Schwab Emma, Witwe des Paul sel., von Hasle bei Burgdorf, geb. 1912, Metzgerei, Lengnau (Bern), Solothurnstrasse 2, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Gleichzeitig liegt das Inventar auf, gegen welches innerhalb der nämlichen Frist allfällige Beschwerden zu führen sind.

## Ct. Ticino

## Ufficio dei fallimenti di Vallemaggia, Cevio

(549)

Fallimento 1/1962.

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, è deposta, a contare dal giorno 25 maggio 1962, la graduatoria nel fallimento 1/1962 Della-Santa Ermanno, fabbricazione di braccialetti per orologi «Naja», Cevio.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

## Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; V.Z.G. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. f.éd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschaftners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftners sowie Gewährspflichtige beizubringen.

## Kt. Zürich

## Konkursamt Schlieren

(462)

Gemeinschaftnerin: Möbel- & Teppich A.-G., Dietikon, Zürcherstr. 21, Dietikon (ZH). Handel mit Möbeln, Teppichen und andern Wohnungseinrichtungsgegenständen.

Datum der Konkurseröffnung: 12. April 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. Mai 1962, 14.30 Uhr, im Gasthaus «zur Lilie», Zürcherstr. 6, Schlieren.

Eingabefrist: bis 1. Juni 1962

## Kt. Bern

## Konkursamt Bern

(542)

Gemeinschaftnerin: Abbruch Cadisch GmbH., Effingerstrasse 17, Bern.

Büro: Poststrasse 21, Ostermündigen.

Datum der Eröffnung: 24. April 1962 (summarisches Verfahren).

Eingabefrist: 12. Juni 1962.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Le azioni di contestazione dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria competente entro il termine di giorni dieci dal deposito. In caso contrario la graduatoria si considererà come riconosciuta.

### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich-Altstadt* (545)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 14. Mai 1962 den über die

Aktiengesellschaft für elektrische und industrielle Unternehmungen im Orient

(Société Anonyme pour Entreprises électriques et industrielles en Orient), mit Sitz in Zürich, Bahnhofstrasse 28a, am 15. Juli 1959 eröffneten Konkurs infolge vollumfänglicher Tilgung aller im Konkursverfahren rechtskräftig kollierten Forderungen widerrufen und die Schuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Martigny* (555)

Lundi 28 mai 1962 à 11 heures au café Industriel à Martigny-ville l'office des faillites de Martigny vendra en enchère unique, publique et au plus offrant les créances litigieuses provenant de la masse en faillite Christen Félix, ci-devant menuiserie à Saxon.

Conditions de vente au début de l'enchère.

Païement comptant.

Martigny, le 22 mai 1962.

A. Girard, préposé.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordat

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Nidau* (550)

Schuldner: Bigler Walter, 1929, Velomechaniker, Epsach.

Datum der Bewilligung: 15. Mai 1962.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Firma B. Steffen & Co., Treuhandbüro, Biel.

Eingabefrist: 20 Tage seit Publikation im Kantonalen Amtsblatt.

Gläubigerversammlung: 28. Juni 1962, 14 Uhr, im 1. Stock des Restaurants «Schloss», Nidau.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 15. Mai 1962, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis Werdenberg* (551)

Schuldnerin: Hotel Eichlitten AG, Gamserberg, Gams.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Werdenberg: 18. Mai 1962.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: iur. A. Sieber, Konkursbeamter, Buchs.

Eingabefrist: 14. Juni 1962 (Wert 18. Mai 1962).

Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Juni 1962, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Schweizerhof», in Buchs (SG).

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Büro des Sachwalters, Glannastr. 6, Buchs (SG).

#### Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

**Ct. Ticino** *Circondario di Lugano* (552)

Con decreto 11 maggio 1962 il pretore di Lugano-Ceresio ha prorogato di altri due mesi, a contare dal 19 giugno 1962, la moratoria concordataria concessa al signor Meier Walter, jun., fioricoltore, Pambio-Noranco.

L'assemblea dei creditori è rinviata al giorno di venerdì 20 luglio 1962 alle ore 15 presso lo studio del commissario, in via Magatti 3, Lugano.

Esame degli atti nello studio del commissario, a contare dal 10 luglio 1962.

Lugano, 19 maggio 1962.

Il commissario:

Avv. Giuseppe Torricelli.

#### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Richteramt Wangen* (541)

Bravin & Giger, Handel mit Textilien, Wiedlisbach, hat beim Richteramt Wangen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Freitag, den 15. Juni 1962, 14.15 Uhr, vor Richteramt Wangen, im Schloss.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung bis zum 13. Juni 1962 beim Richteramt Wangen schriftlich oder im Termin mündlich anbringen.

Wangen an der Aare, den 19. Mai 1962.

Der Gerichtspräsident: Paul Jufer.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

15. Mai 1962. Waren aller Art, Maschinen.

**Taurus AG**, in Dübendorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. April 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Maschinen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und ist zerlegt in 400 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Dr. Walter Amstutz, als Präsident, und Eveline Amstutz, beide von Engelberg, in Männedorf. Geschäftsdomizil: Usterstrasse 124.

15. Mai 1962.

**Hoch- und Tiefbau Häfliger A.G.**, in Oetwil a. d. L. (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1961, Seite 442). Die Generalversammlung vom 25. April 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Hoch- und Tiefbau Häfliger & Bütikofer A.G.** Durch Ausgabe von 110 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 165 000 auf Fr. 275 000, zerfallend in 275 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 65 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Johann Bütikofer, Präsident des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift für den Hauptsitz und die Zweigniederlassung Zürich. Gottfried Häfliger, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden und führen Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, Fritz Lagler, von Oberiberg, in Wädenswil, und Rolf Obrist, von Riniken, in Ennetbaden.

15. Mai 1962.

**Hoch- und Tiefbau Häfliger & Bütikofer A.G.**, Zweigniederlassung Dietikon, in Dietikon. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene «Hoch- und Tiefbau Häfliger & Bütikofer A.G.», mit Hauptsitz in Oetwil a. d. L., in Dietikon eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, den Erwerb, den Verkauf, die Verwaltung und die Ueberbauung von Liegenschaften, die Beteiligung an gleichartigen oder verwandten und den Betrieb aller mit einem Baugeschäft verwandten Unternehmungen. Die Zweigniederlassung wird durch zwei Handlungsbevollmächtigte vertreten. Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 1.

15. Mai 1962.

**Hoch- und Tiefbau Häfliger A.G.**, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1961, Seite 442), mit Hauptsitz in Oetwil a. d. L. Die Firma der Gesellschaft lautet nun **Hoch- und Tiefbau Häfliger & Bütikofer A.G.** und die der Zweigniederlassung Zürich demzufolge **Hoch- und Tiefbau Häfliger & Bütikofer A.G., Zweigniederlassung Zürich.**

15. Mai 1962. Werkzeuge usw.

**Ferroba Aktiengesellschaft**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1960, Seite 3102), Handel mit und Fabrikation von Werkzeugen usw. Die Generalversammlung vom 3. Mai 1962 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital ist nun voll liberiert.

15. Mai 1962.

**Fässler Automaten A.-G.**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1962, Seite 1411). Edwin Fässler, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

15. Mai 1962.

**Retag Handels- und Industrie- Aktiengesellschaft Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1962, Seite 458), Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Handels- und Industrieunternehmungen aller Art im In- und Auslande usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Erich Goessler, von Zollikon und Zürich, in Zollikon.

15. Mai 1962. Weberei.

**Oberholzer & Co. Aktiengesellschaft**, in Wald (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1962, Seite 1374), Weberei. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

15. Mai 1962. Textil- & Strumpfwaren.

**Haute & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1960, Seite 3463), Grosshandel mit Textil- und Strumpfwaren. Neues Geschäftsdomizil: Tödisstrasse 7 in Zürich 2.

15. Mai 1962.

**Wollen-Keller & Cie.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1960, Seite 274), Fabrikation von und Handel mit Textilien usw. Einzelunterschrift ist erteilt an Emil Knecht, Ruth Knecht-Keller, Edith Stähler-Keller und Beatrice Keller-Keller; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Rammes, von und in Zürich, Ernst Rüedlinger, von Zürich und Winterthur, in Kileberg (Zürich), Walter Bircher, von Stausstad (Nidwalden), in Zollikon und Alfred Schmid, von Zollikon (Zürich) und Zeihen (Aargau), in Herrliberg (Zürich).

15. Mai 1962.

**Ant. Bonomo's Erben Immobiliengesellschaft**, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1960, Seite 310), Erwerb von Liegenschaften usw. Zum Geschäftsbereich gehört auch der Handel mit Liegenschaften.

15. Mai 1962.

**Ant. Bonomo's Erben Immobiliengesellschaft**, Zweigniederlassung in Dübendorf, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 27. Januar 1959, Seite 289), Erwerb von Liegenschaften usw. Zum Geschäftsbereich gehört auch der Handel mit Liegenschaften.

16. Mai 1962. Chemische Rohprodukte usw.

**Otto Elmer Aktiengesellschaft**, in Zürich (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1958, Seite 1465). Import von und Handel mit chemischen Rohprodukten usw. Die Prokura von Monika Rechenmacher ist erloschen.

16. Mai 1962.

**Sennereigenossenschaft Adletshausen**, in Grüningen (SHAB. Nr. 166 vom 21. Juli 1953, Seite 1778). Rudolf Berli und Jakob Gut sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Werner Röllisberger, bisher Aktuar, ist jetzt Vizepräsident der Verwaltung. Neu wurden in die Verwaltung gewählt Alfred Mächler, von Vorderthal, in Grüningen, als Präsident,



und Josef Giger von Glarus, in Grüningen, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

16. Mai 1962.

**ALASWISS: Exportzentrale der schweizerischen Aluminiumwaren-Fabriken**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1958, Seite 135). Die Unterschrift von Dr. Walter Heinrich Rüegg ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Dr. jur. Robert Briner, von Zürich, in Herrliberg.

16. Mai 1962.

**Verein Schweizerischer Aluminium-Industrieller**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1958, Seite 315). Die Unterschrift von Dr. Walter Heinrich Rüegg ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. jur. Robert Briner, von Zürich, in Herrliberg (Zürich), Sekretär und Geschäftsführer (ausserhalb des Vorstandes).

16. Mai 1962. Spenglerei.

**Willh. v. Wartburg**, in Bülach (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1960, Seite 2130), Spenglerei usw. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. Mai 1962. Immobilien.

**Barelisa A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1960, Seite 1026), Kauf, Verwaltung und Verkauf von Immobilien usw. Die Generalversammlung vom 7. Mai 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 375 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 725 000, zerfallend in 725 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt.

16. Mai 1962. Maschinen, Apparate usw.

**Meteor A.-G.**, bisher in Zürich 8 (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1961, Seite 2831). Die Generalversammlung vom 26. April 1962 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Opfikon. Die Gesellschaft bezweckt nunmehr die Herstellung von und den Handel mit Maschinen, Apparaten und Bestandteilen von solchen. Sie kann die zur Verwirklichung des Gesellschaftszweckes erforderlichen Gebäulichkeiten und maschinellen Anlagen mieten oder zu Eigentum erwerben. Geschäftsdomicil: Eichstrasse 33 in Glattbrugg.

16. Mai 1962.

**Garage Riesbach A.-G. Zürich**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1962, Seite 3), Handel mit Automobilen usw. Die zurzeit eingetragenen zeichnungsberechtigten Personen zeichnen für das Gesamtunternehmen.

16. Mai 1962.

**Immobilien Delphin AG.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1961, Seite 2278). Reinhold Müller, Mitglied des Verwaltungsrates führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident gewählt worden Werner Janzi, von Bolligen (Bern), in Basel; er ist auch Direktor und führt Einzelunterschrift.

16. Mai 1962. Gewebe aller Art.

**Carl Eschke AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1961, Seite 1099), Handel mit Geweben aller Art, insbesondere zu Dekorationszwecken usw. Einzelunterschrift ist erteilt an Elsa Rechsteiner-Rusch, von Wald (Appenzell-A.-Rh.), in Zürich, und Kollektivprokura zu zweien an Arthur Leuthold, von Uetikon a. See, in Zürich.

16. Mai 1962.

**Korkstein Aktiengesellschaft Dietikon**, in Dietikon (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1961, Seite 2187). Die Prokura von Max Angele ist erloschen.

16. Mai 1962.

**Asbest-Technik G.m.b.H.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1961, Seite 2598). Die Gesellschafterversammlung vom 14. April 1962 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt den Vertrieb von Autoersatzteilen, insbesondere von Brems- und Kuppelungsmaterialien, den Verkauf von andern Asbestwaren, technischen Artikeln, Apparaten und Maschinen sowie die Uebernahme von Vertretungen. Die Gesellschaft ist befugt, die Fabrikation von geeignet erscheinenden Artikeln in den genannten Branchen aufzunehmen. Die Gesellschafter Rosa Romann, Eric Romann und Evelyne Romann haben von ihrer gemeinschaftlichen Stammeinlage im Betrage von Fr. 300 000 den Teilbetrag von Fr. 60 000 an den neuen Gesellschafter Dr. Alexander Werth, deutscher Staatsangehöriger, in Chur, abgetreten; ihre gemeinschaftliche Stammeinlage beträgt infolgedessen nur noch Fr. 240 000. Sodann ist das Stammkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 600 000 erhöht worden, indem die Stammeinlage von Dr. Alexander Werth von Fr. 60 000 auf Fr. 120 000 erhöht wurde und indem Marcel Steinemann, in Zürich 4, Geschäftsführer der Gesellschaft, mit einer Stammeinlage von Fr. 120 000; Dr. Albert Lardelli, von Poschiamo, in Chur, mit einer Stammeinlage von Fr. 80 000 und Anton Honold, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 40 000 neu als Gesellschafter in die Gesellschaft eingetreten sind. Neu sind zu Geschäftsführern ernannt worden: der Gesellschafter Dr. Alexander Werth mit Einzelunterschrift sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien, die Gesellschafter Eric Romann, in Zürich 4, und Rosa Romann, in Zürich 4.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarwangen.

16. Mai 1962. Metzgerei, Wursterei.

**Gerhard Liechti**, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Gerhard Liechti, von Madiswil, in Langenthal. Metzgerei und Wursterei. Mittelstrasse 21.

##### Bureau Bern

Nachtrag.

**W. & R. Schenk & Co. AG. Worblaufen**, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen, Fabrikation und Vertrieb von Feuerwchgeräten, Pumpen und Maschinen aller Art (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1962, Seite 1411). Geschäftsdomicil: Worblaufenstrasse 155.

14. Mai 1962. Elektr. Anlagen.

**Albert Schori**, bisher in Bern, elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1936, Seite 2981). Der Inhaber hat den Sitz der Firma und seinen Wohnort nach Niederwangen, Gemeinde Köniz, verlegt. Geschäftsdomicil: Stegenweg 1703.

15. Mai 1962. Haushaltartikel.

**E. Kaser**, in Bern, Handel mit Haushaltartikeln (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1961, Seite 1344). Die Prokuren von Rosemarie Kaser-Huber und Georges Avondo sind erloschen.

15. Mai 1962. Waren aller Art.

**Gebrüder Loeb A.G. (Maisons Loeb frères, S.A.)**, in Bern, Warenhaus (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1962, Seite 786). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, wurde erteilt an Traugott Aebi, von Heimiswil, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen.

15. Mai 1962.

**Express-Hemden-Service-GmbH.**, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. April 1962 hat sich unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt den Betrieb einer Hemden-Express-Wäscherei mit Bügelservice. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 60 000. Gesellschafter sind Berthold Signer, von Hundwil, in Luzern, und Henri George Lesehot, von La Ferrière, in Bern, mit einer Stammeinlage von je Fr. 30 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Berthold Signer und Henri George Lesehot sind Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift. Geschäftsdomicil: Marktgasse 6.

19. Mai 1962.

**Devo Gurten «F» Immobilien A.G.**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Mai 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, Verkauf, die Erstellung, den Umbau und die Verwaltung von Liegenschaften zu Wohn- und Geschäftszwecken im Sitzkanton und in dessen benachbarten Gebieten sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und, soweit nicht alle Aktionäre bekannt sind, durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Max Gubler, von Frauenfeld, als Präsident, und Dr. René Bucher, von Niederweningen, als Aktuar, beide in Olten. Sie führen beide Einzelunterschrift. Als Prokuristen wurden ernannt: Johann Jöhler, von Wikon, und Walter Metzger, von Gündelhart-Hörhausen, beide in Olten. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Christoffelgasse 6 (bei der Schweizerischen Volksbank).

19. Mai 1962. Verlag.

**Wissen AG.**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. April 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Buch- und Zeitschriftenverlages für die Schweiz, West-Deutschland und Oesterreich, sowie für andere Staaten, jede weitere mit dem Verlagswesen zusammenhängende Tätigkeit, auch auf dem Gebiet des didaktischen, wissenschaftlichen und unterhaltenden Materials jeder Art und Form sowie die Uebernahme aller in der Fachbranche üblichen Geschäfte und Beteiligungen an solchen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Maier, deutscher Staatsangehöriger, in Ravensburg (Deutsche Bundesrepublik), Präsident und Delegierter; Dr. rer. pol. Hans Küng, von Eriswil, in Muri bei Bern, und Hans Bieri, von Schangnau, in Bern. Der Präsident und Delegierte des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Storchengässchen 6 (bei Dr. rer. pol. Hans Küng, Büro für Betriebswirtschaft).

##### Bureau Büren an der Aare

16. Mai 1962. Mühle.

**Walter Liechti**, in Wengi bei Büren. Inhaber der Firma ist Walter Liechti, von Heimiswil, in Wengi bei Büren. Handels- und Kundenmühle. Reuenthal.

##### Bureau de Courtelary

16 mai 1962. Boucherie-chareuterie.

**A. Hochstrasser**, à Cortébert, boucherie-chareuterie (FOSC. du 7 octobre 1957, N° 234, page 2635). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Corgemont.

##### Bureau Frutigen

16. Mai 1962. Papeterie.

**R. Egger**, in Frutigen, Papeterie (SHAB. Nr. 102 vom 5. Mai 1953, Seite 1090). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «A. Egger», in Frutigen, übernommen.

16. Mai 1962. Papeterie.

**A. Egger**, in Frutigen. Inhaber der Firma ist Arthur Egger, von und in Frutigen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelösten Firma «R. Egger», in Frutigen. Papeterie.

##### Bureau Laufen

10. Mai 1962.

**Genossenschaftsdruckerei «Volksfreund» in Laufen**, in Laufen (SHAB. Nr. 215 vom 16. September 1953, Seite 2211). Aus dem Vorstand ist Adolf Wullimann, Präsident, infolge Rücktrittes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willy Buchwalder tritt als Sekretär zurück, bleibt hingegen Vorstandsmitglied; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde als Sekretär gewählt: Kurt Steinhauer, von Riggisberg, in Laufen. Zum Präsidenten wurde gewählt: Erwin Saner, von und in Büsserach. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

##### Bureau Laupen

12. Mai 1962.

**Pferdeversicherungs-Genossenschaft für den Amtsbezirk Laupen**, in Laupen (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1947, Seite 2415). Die Unterschriften von Gottfried Schiek und Fritz Herren sind erloschen. Zum neuen Präsidenten ist gewählt worden der bisherige Vizepräsident, Fritz Herren, von Mühleberg, in der Trüblern, Gemeinde Mühleberg, und zum neuen Vizepräsidenten Werner Schiek, von Kriechenwil, in Gurbrü. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär zu zweien.

12. Mai 1962. Baugeschäft.

**Gebr. Hofmann**, in Biberen, Gemeinde Ferenbalm, Baugeschäft, aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1959, Seite 691). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöst.

12. Mai 1962. Baugeschäft.

**Alfred Hofmann**, in Biberen, Gemeinde Ferenbalm. Inhaber der Firma ist Alfred Hofmann, von Seedorf b. Aarberg, in Biberen, Gemeinde Ferenbalm. Baugeschäft. Hauptstrasse.

15. Mai 1962.

**Viehzüchtgenossenschaft Ferenbalm**, in Ferenbalm (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1958, Seite 51). Der Sekretär/Kassier Ernst Bucher ist zurück-



getreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär/Kassier ist Hans Baumann, von und in Wileroltigen, gewählt worden. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

#### Bureau Trachselwald

21. Mai 1962.

**RUWA-Drahtschweißwerk AG**, in Sumiswald. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Mai 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erzeugung und den Vertrieb von geschweißten Waren aller Art, insbesondere von Stahldrahtnetzen. Sie kann gleichartige Unternehmungen errichten oder erwerben, oder sich an solchen beteiligen und im Rahmen der betrieblichen Erfordernisse Grundeigentum erwerben, belasten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 400 000 einbezahlt sind. Gemäss Kaufvertrag vom 19. März 1962 erwirbt die Gesellschaft ein Baulandgrundstück mit einer Fläche von 103,46 Aren zum Kaufpreis von Fr. 140 705,60, Liegenschaftssteuern, welche dem Verkäufer erwachsen. Die Mitteilungen und die Einladungen zur Generalversammlung an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus drei oder fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Fürsprecher Ulrich Hofer, von Thoirgen, in Bern, als Präsident; Max Herzog, von Obersteckholz, in Binningen, und Willi Ruch, von Sumiswald, in Wasen i. E. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Technischer Direktor ist Walter Ruch, von Sumiswald, in Wasen i. E. Kaufmännischer Direktor ist Peter Hintermann, von und in Riehen (Basel-Stadt). Die beiden Direktoren zeichnen für die Gesellschaft kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Sumiswald.

#### Zug - Zoug - Zugo

16. Mai 1962. Aktien.

**Finsuper AG**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Mai 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften und vorwiegend den Erwerb von und den Handel mit schweizerischen oder ausländischen Aktien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alessandro Villa, von Bellinzona, in Chasso. Domizil: Löbnerstrasse 5 (bei Albert Rusterholz).

17. Mai 1962.

**Sägerei und Hobelwerk Steinhausen A.G.**, in Steinhausen (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1961, Seite 325). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Mai 1962 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun **Holz und Metall AG**. Der Gesellschaftszweck wurde wie folgt neu umschrieben: Handel mit Holz und Metall, Fabrikation von Holz- und Metallhalbfabrikaten und Fertigfabrikaten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben oder errichten. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Moritz Rentsch und Friedrich Bühler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Karl Moos ist nun Präsident und führt jetzt Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Willy Zehnder, von Weisslingen (Zürich), in Zug, und Georges Schmid, von Hägglingen (Aargau), in Hedingen (Zürich). Sie zeichnen einzeln.

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

16 mai 1962.

**Société du Batoir d'Autavaux et Forel**, à Autavaux, société coopérative (FOSC. du 20 septembre 1947, page 2738). Le comité se compose comme suit: Félix Sansonnens, de et à Autavaux, président; Louis Duc, de et à Forel, président; Conrad Jacolet, de et à Autavaux, secrétaire-caissier (inscrit précédemment comme secrétaire-caissier ne faisant pas partie du comité). André Jacolet et Conrad Duc, ne font plus partie du comité. Les signatures d'André Jacolet et de Conrad Duc sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

##### Bureau de Fribourg

16 mai 1962. Participations.

**Execo Fribourg S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 8 mai 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de participer à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres établies en Suisse ou à l'étranger et à toutes activités s'y rattachant; elle n'effectuera aucune opération dans le canton de Fribourg. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres, actuellement de: Thierry de Boccard, de Fribourg, à Jetschwyl, commune de Guin, président; Hubert de Boccard, de et à Fribourg, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle de chacun de ses administrateurs. Locaux: 1, Grands-Places.

16 mai 1962.

**Fidetea S.A.**, Financement et Développement Technique, à Fribourg (FOSC. du 2 février 1962, N° 27, page 348). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 mars 1962, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

16 mai 1962. Primeurs.

**Meinrad Piccard & Cie.**, à Fribourg, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1962, N° 26, page 335). L'associé Jean-Marie Rosset s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> mai 1962. Rosina Gasser, de La Joux (Jura bernois), à Fribourg, est entrée comme associée dès la même date. Jean-Marie Rosset, de Granges de Vesin, à Fribourg, est désigné en qualité de fondé de pouvoir avec signature individuelle.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Balsthal

15. Mai 1962.

**Sparverein Balsthal - Klus**, in Balsthal, Genossenschaft (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1956, Seite 1915). In der Generalversammlung vom 27. April 1961 hat die Genossenschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Aus der Verwaltung ist der Aktuar Jakob Eugster infolge Todes ausgeschieden; des-

sen Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Albert Portmann, von Härkingen, in Balsthal, bisher Mitglied der Verwaltung, ist zum Aktuar ernannt worden. Der Verwalter der Genossenschaft, Arnold Jeker, wohnt nun in Balsthal. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen nach wie vor der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Verwalter der Genossenschaft durch kollektive Zeichnung je zu zweien.

##### Bureau Kriegstetten

15. Mai 1962. Eisenwaren usw.

**Willy Surber**, in Zuchwil, Werkzeuge, Eisenwaren- und Haushaltartikel (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1962, Seite 423). Der Firmainhaber wohnt nun in Zuchwil.

##### Bureau Olten-Gösgen

9. Mai 1962. Isolierte Drähte, Kunststoffartikel usw.

**Studer Textmetall A.-G.**, in Niedergösgen, Textilmetallprodukte, isolierte Drähte usw. (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1961, Seite 2936). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. Mai 1962 wurde die Firma geändert in **Studer Draht & Kabelwerk AG**. Der Sitz wurde nach Däniken verlegt. Die Gesellschaft bezweckt nun die Fabrikation von isolierten Drähten und Kabeln, Kunststoffartikeln und verwandten Produkten. Der Verwaltungsrat besteht neu aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Statuten wurden revidiert, und zwar auch in bezug auf weitere, nicht publikationspflichtige Tatsachen. Hans Gasser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Linus Studer, von Trimbach, in Schönenwerd. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Mai 1962. Uhren-, Gold- und Silberwaren.

**Max Burger, Inh. Maria Burger**, in Olten, Uhren, Gold- und Silberwaren (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1957, Seite 3043). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

16. Mai 1962.

**Buchdruckerei Jules Hirsig**, in Olten (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1962, Seite 423). Der Firmainhaber und seine Ehefrau haben die Gütertrennung aufgehoben und durch Ehevertrag die Gütergemeinschaft gemäss Art. 215 ff., ZGB, eingeführt.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

17. April 1962. Vermögenswerte.

**Agrifor A.G. (Agrifor S.A.)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. April 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Verkauf und die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Dr. Martin Gschwind, von Riehen, in Rodersdorf, als Präsident, und Alphonse Anders, von und in Riehen. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Freie Strasse 90 (bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft).

15. Mai 1962. Fabrikation von chemischen Produkten usw.

**CIBA Aktiengesellschaft**, in Basel, Fabrikation von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1962, Seite 1412). Die Unterschriften der Direktoren Dr. Friedrich Felix und Dr. Fritz Locher, sowie die Prokura des Dr. Hans K. ter Meer sind erloschen. Es wurden ernannt: Zu Direktoren die stellvertretenden Direktoren Dr. Jean Druey, Dr. Karl Hoffmann, Dr. Otto Niederhauser und Dr. Peter Pieth; zu stellvertretenden Direktoren die Vizepräsidenten Dr. Armin Baumgartner, Heinrich Deck, Bernhard Laederach, Dr. Henry Martin, Dr. Claudio Nisoli, Dr. Kurt Rohner und Dr. Andrea Uffer; zu Vizedirektoren die Prokuristen, deren Prokuren erloschen sind: Dr. Jean R. Billeter, Dr. Walter Jochum, Dr. Walter von Krannichfeldt, Dr. Prosper Loustalot, Dr. Hans de Bie-Luden, Dr. Josef Meierhans, Dr. Brenno Messikommer, Dr. Edgar Müller, Paul Oberer, Dr. Karl Schenker. Prokura wurde erteilt an: Max Ammann, von Roggwil (Bern), in Basel; Emil Bertschmann, von Riehen in Oberwil (Basel-Landschaft); Paul Born, von und in Basel; Louis Bourquin, von Sonvilier, in Basel; Dr. Richard Brunner, von Uster, in Basel; Jean-Louis Déglon, von Curtles, in Riehen; Walter Fuchs, von Neuenegg (Bern), in Basel; Dr. Hans Gubser, von Quarten, in Reinach (Basel-Landschaft); Karl Häfelfinger, von und in Diegten; Georges Hänsler, von Basel, in Allschwil; André Höhn, von und in Basel; Heinz Hürzeler, von Gretzenbach, in Münchenstein; Walter Kolb, von und in Basel; Hans Reinau, von und in Basel; Markus Rüegger, von Basel, in Muttetenz; Dr. Heinrich Senn, von Zofingen, in Allschwil; Dr. Werner Schmassmann, von und in Basel; Claude Walter, französischer Staatsangehöriger, in Basel; Dr. Max E. Blumer, von und in Basel; Dr. Emil Dolder, von Meilen (Zürich), in Basel; Rolf Egli, von Sternberg, in Allschwil; Dr. Hans Engelhardt, deutscher Staatsangehöriger, in Reinach (Basel-Landschaft); Dr. Willi Fritz Grütter, von Burgdorf und Seeburg (Bern), in Riehen; Dr. Armin Hiestand, von Zürich und Glarus, in Binningen; Dr. Erwin F. Jenny, von Basel, in Riehen; Dr. Heinrich Kappeler, von Elgg, in Birsfelden; Dr. Charles Meystre, von Neuchâtel, in Reinach (Basel-Landschaft); Dr. Ernst Sury, von Wiler b. Utzenstorf, in Basel; Rudolf Schläfli, von Lyssach, in Riehen; Dr. Rudolf Schneider, von Amsoldingen, in Binningen; Dr. Peter Schnyder, von Gampel, in Münchenstein; Dr. Arnold Stalder, von Meggen, in Basel; Dr. Felix Steinlin, von St. Gallen, in Münchenstein; Werner Strebel, von Wohlenschwil, in Oberwil (Basel-Landschaft); Dr. Hans Vauthier, von Le Pâquier (Neuchâtel), in Riehen; Dr. Jean Decruc, von Genf, in Monthey, und Dr. Jost Frei, von Hemberg, in Monthey. Alle zeichnen zu zweien.

15. Mai 1962. Beteiligung usw.

**Andros G.m.b.H.**, in Basel, Beteiligung usw. (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1961, Seite 3569). In der Generalversammlung vom 14. Mai 1962 wurden die Statuten geändert. Die Stammanteile wurden wie folgt erhöht: Dr. Leo Fromer von Fr. 2000 auf Fr. 50 000 und Parsifal Securities Corporation von Fr. 38 000 auf Fr. 950 000. Das Stammkapital beträgt nun Fr. 1 000 000.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

11. Mai 1962.

**Reformhaus Müller A.-G.**, Zweigniederlassung in St. Gallen, Herstellung von und Handel mit Reformprodukten, Lebensmitteln sowie von kosmetischen Pflegemitteln (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1960, Seite 2720). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Otto Hasler, Delegierter des Verwaltungsrates, ist erloschen. Max Steidle, von Zürich, in Ebnat/

Toggenburg, Präsident und Dr. Ernst Bosshard, von Kölliken (Aargau), in Erlenbach, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, führen ihre Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

15. Mai 1962. Kunstseide, Kunstfasern.  
Feldmühle A.G., in Rorschach, Fabrikation und Verkauf von Kunstseide und Kunstfasern aller Art usw. (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1961, Seite 2968). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Wolfgang Meyer, deutscher Staatsangehöriger, in Rorschach.

15. Mai 1962.  
Ersparisanstalt des Kaufmännischen Directoriums A.-G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1961, Seite 2656). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Mai 1962 wurde das Grundkapital von Franken 1 000 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Heraussetzung des Nennwertes der bisher voll einbezahlten 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 in solche von je Franken 2000, welche nun zur Hälfte liberriert sind. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 2000. Darauf sind Franken 1 000 000 einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Max Stoffel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Hans Walter Ackermann, von und in Herisau.

15. Mai 1962. Plastik- und Bêbèartikeln.  
Albert Schiess, in St. Gallen, Fabrikation von Plastik- und Bêbèartikeln (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1956, Seite 1980). Geschäftsdomizil: Ilgenstrasse 18.

16. Mai 1962.  
Banwerk A.G., in St. Margrethen, Erwerb, Verwaltung, Verkauf und Ueberbauung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 136 vom 11. Juni 1961, Seite 1709). Jean Vannini, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Ernst Göhner wurde zum Präsidenten ernannt und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften von Erich Kuhle, Direktor, und Willy Quantius, und die Prokura von Hans Weber sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Stöckli, von Muri (Aargau), in St. Margrethen.

16. Mai 1962.  
Trocknungsanlage A.G. Niederruzwil-Henau, in Niederruzwil, Gemeinde Henau, Förderung der Futterproduktion auf betriebseigener Basis usw. (SHAB. Nr. 94 vom 29. März 1955, Seite 830). An der Generalversammlung vom 26. Februar 1962 wurden die Statuten teilweise geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

16. Mai 1962.  
Baugenossenschaft für neuzeitliches Wohnen St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1962, Seite 747). An der ordentlichen Generalversammlung vom 8. Februar 1962 wurden die Statuten teilweise geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

16. Mai 1962.  
A. Küng & Sohn, Sägerei & Holzhandlung, in Walenstadt, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1945, Seite 775). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und beendeter Liquidation erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

15. Mai 1962. Schutzrechte, Beteiligung.

Rolamet GmbH, in Chur. Unter dieser Firma wurde gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 14. Mai 1962 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb und die Verwertung von Schutzrechten auf dem Gebiete der eisen- und nichteisenhaltenden Industrie und Beteiligung an Unternehmungen dieser oder ähnlicher Branchen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit einer Stammeinlage von je Fr. 10 000 sind: Dr. Helmuth M. Merlin, österreichischer Staatsangehöriger, in Schaan (Fürstentum Liechtenstein), und Dr. Otto Töndry, von S-chanf, in Triesenberg (Fürstentum Liechtenstein). Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Robert Schwarz, von Vals, in Chur. Domizil: Alexanderstrasse 8 bei Dr. R. Schwarz.

15. Mai 1962.  
Società Azionaria Italiana Perforazioni e Montaggi S.A.I.P.E.M. S.p.A. in Milano, Filiale di Rovereto, in Rovereto (Grigioni) (FUSC. del 26 aprile 1961, N° 96, pagina 1186). Cesare Mazzi di Natalizio, cittadino italiano, in Parma, è nominato procuratore con diritto di firma individuale.

15. Mai 1962.  
St. Gotthard Schifffahrts Aktiengesellschaft (Société Anonyme de Navigation St. Gotthard) (Società Anonima di Navigazione San Gottardo) (St. Gotthard Shipping Company Ltd.), in Chur (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1962, Seite 747). Das Aktienkapital von Fr. 5 000 000 ist nun durch Verrechnung einer Forderung von Fr. 1 500 000 voll liberriert.

15. Mai 1962. Liegenschaften.  
Grevas S.A., in Zuoz, Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1960, Seite 2660). Christian Stoffel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied wurde neu gewählt: William de Rham, von Giez (Waadt), in St-Sulpice (Vaud), mit Einzelunterschrift.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

16. Mai 1962.  
Käseereigesellschaft Sulgen, in Sulgen (SHAB. Nr. 90 vom 21. April 1953, Seite 910). An Stelle von Hans Keller, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Otto Lauchener, von Nenkirch a. d. Th., in Sulgen, als neuer Aktuar gewählt. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

16. Mai 1962.  
Darlehenskasse Wängi, in Wängi (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1955, Seite 2872). An Stelle von Edwin Ammann-Wegmann, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde der Beisitzer Werner Egli, von Bäretswil, in Möriswang-Wängi, als neuer Vizepräsident gewählt. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder Aktuar.

16. Mai 1962.  
Elektra Hefenhofen, in Hefenhofen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1947, Seite 3700). Oskar Hungerbühler, Präsident, und Walter Stäheli, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neuer Präsident wurde Edwin Hungerbühler, von und in Hefenhofen, gewählt, und als neuer Aktuar Walter Stäheli, geb. 1931, von Dünnershaus, in Hefenhofen. Sie zeichnen unter sich oder je mit dem Kassier.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Locarno

14. maggio 1962. Apparecchi ed articoli in ferro, ecc.

Palù S.A. (Palù A.-G.) (Palù Ltd.), con sede a Gerra Verzasca. Con atto pubblico e statuti di data 20 aprile 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima, avente per scopo la fabbricazione ed il commercio di apparecchi ed articoli in ferro e in altri materiali, nonché la partecipazione a imprese similari in Svizzera o all'estero. Il capitale è di 200 000 fr., suddiviso in 200 azioni, al portatore, di 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Eugen Fehr, di Eugen, da Märstetten (Turgovia), in Minusio, apporta alla società il fondo in Gerra Verzasca, Piano, part. N° 1683 di 2974 m² per il valore stabilito di 23 000 fr. inoltre mobili d'ufficio, utensili, automezzi, brevetti, macchinario, ecc., come ad inventario di data 20 aprile 1962 per il prezzo di 137 000 fr., ricevendo a totale compenso 160 azioni, al portatore, di 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale del cantone Ticino e nei casi previsti dalla legge sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione, composto da uno a tre membri; attualmente da Eugen Fehr, di Eugen, da Märstetten (Turgovia), in Minusio, presidente; Johanna Fehr, moglie di Eugen nata Sehlup, da Märstetten (Turgovia), in Minusio, e Guerinio Soldati, di Paolo, da Cimadara, in Losone, membri. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e da quella abbinata degli altri due membri. Recapito: Riazzino.

14. maggio 1962. Metalli, ecc.

Rivo S.A., a Locarno, lavorazione metalli preziosi, ecc. (FUSC. del 9 marzo 1960, N° 57, pagina 805). Nella sua assemblea del 24 aprile 1962 la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da 150 000 fr. a 350 000 fr. mediante l'emissione di 200 azioni, al portatore, di 1000 fr. cadauna, interamente liberate, mediante compensazione di un credito di pari importo, verso la società. In tale senso venne modificato lo statuto. Il capitale sociale importa 350 000 fr., suddiviso in 350 azioni, al portatore, di 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Ha inoltre modificato l'indicazione dello scopo sociale come segue: La società ha per scopo la fabbricazione, lavorazione e commercio di metalli e di altre materie naturali e artificiali; in modo speciale la produzione e commercio di occhiali, accendisigari, casse per orologi e per sveglie, nonché articoli di bigiotteria. La società può partecipare a altre imprese affini. Umberto Perucchini, ha cessato per dimissioni d'essere membro del consiglio d'amministrazione, il suo diritto di firma è estinto. Il consiglio d'amministrazione è attualmente composto da: Richard Vogt, già membro, ora presidente; Günter Vogt, già membro, ora segretario e direttore amministrativo; Theo Gualtiero Vogt, già presidente, ora membro, i quali vincoleranno la società con firma collettiva a due, o con altro avente diritto di firma.

14. maggio 1962. Immobili.

Weidag S.A., in Locarno, acquisto, costruzione e vendita di immobili (FUSC. del 15 febbraio 1962, N° 38, pagina 488). Heinrich Brandenberger ha cessato d'essere amministratore unico; il suo diritto di firma è estinto. Il consiglio d'amministrazione si compone ora di tre membri e cioè: Giulio Giuseppe Respini fu Gerenia, da Cevio, in Locarno, presidente; Heinrich Brandenberger fu Heinrich, da Zurigo, in Ascona, segretario; Roberto Burri, di Fritz, da Rüschegg (Berna), in Lugano-Cassarate, membro, i quali vincoleranno la società con firma collettiva a due.

##### Ufficio di Lugano

16. maggio 1962. Immobili, ecc.

Immobili e Bau A.G. Lugano, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 9 maggio 1962. Scopo: compra e vendita di immobili, amministrazioni di stabili, rappresentanze, case di vacanza imprese nel settore costruzioni. Capitale sociale: 50 000 fr., diviso in 100 azioni, al portatore, da 500 fr. cadauna, liberato al 60% (30 000 fr.). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni, agli azionisti se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: da 1 a 3 membri, attualmente da un amministratore unico che è: Peter Haegler fu Gustav, da Titterten (Basilea Campagna) e Basilea, in Agno, con firma individuale. Recapito: Via Pretoria 7, c/o studio legale Franco Felder.

##### Distretto di Mendrisio

15. maggio 1962.

Tabacco S.A. (Tabacco A.G.), in Chiasso, commercio del tabacco e dei suoi sottoprodotti (FUSC. del 6 ottobre 1959, N° 232, pagina 2712). Con decisione assembleare dell'11 maggio 1962 la società ha deciso di trasferire la sua sede a Balerna. Inoltre ha modificato lo scopo sociale come segue: la fabbricazione e la vendita di tabacchi manufatturati. La società ha la facoltà di partecipare ad altre imprese analoghe del ramo del tabacco. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Werner Gerber non è più amministratore unico; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Dr. Achille Borella fu Ottorino, da ed in Mendrisio, il quale impegnerà la società con firma individuale. Ernest Ryf, da Bannwil (Berna), in Auvernier, è stato nominato direttore con firma individuale. Recapito: Tabacco S.A., Via Stazione.

15. maggio 1962. Partecipazioni.

Holding Rosa delle Alpi, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stato costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 15 maggio 1962. Il capitale sociale è di 400 000 fr., suddiviso in 400 azioni, al portatore, da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Dr. Armando Pedrazzini fu Tommaso, da Campo Vallenaggia, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Studio Maspoli, Nosedà, Pedrazzini, amministrazioni, Corso S. Gottardo 35.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

15. mai 1962.

Atelier Electro Mécanique S. à r.l., à Lausanne (FOSC. du 7 septembre 1953, page 2140). Le gérant Max Höhne, père, est démissionnaire; sa signature est radiée. Charles Max Höhne (inscrit) reste seul gérant avec signature individuelle.

15. mai 1962.

Société immobilière en Terretenges S.A., à Lausanne (FOSC. du 4 janvier 1961, page 22). Par acte authentique du 13 avril 1962, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.



15 mai 1962.

Société immobilière de Montriond, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1961, page 3603). L'administration cantonale des impôts et l'administration fédérale des contributions ayant donné leur accord, la raison sociale est radiée.

15 mai 1962.

Société Maritime Savonfrêt S.A. en liquidation, à Lausanne (FOSC. du 4 décembre 1961, page 3526). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

15 mai 1962.

Société Immobilière de Florissant, à Lausanne, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 17 juillet 1947, page 2011). Par acte authentique du 21 décembre 1961, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

15 mai 1962. Immeubles.

L'Oranger A.S.A., à Lausanne, immeubles (FOSC. du 30 décembre 1960, page 3767). L'administration fédérale des contributions ayant donné son accord, la raison sociale est radiée.

15 mai 1962.

Franz-Carl Weber S.A., Maison spéciale du jouet, succursale de Lausanne (FOSC. du 5 février 1960, page 415), avec siège principal à Zurich. La raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale.

15 mai 1962. Organisation de rapports financiers.

Rupert Tobacco Group Services S.A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 7 mai 1962. But: organiser les rapports financiers entre certaines sociétés du groupe industriel dirigé par Rupert Tobacco Corporation (PTY) LTD, à Stellenbosch (République d'Afrique du Sud), d'une part, et des conseillers techniques, commerciaux, légaux et fiscaux dudit groupe d'autre part. Capital: 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Publication: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 7 membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Bernard Amstutz, de Sigriswil (Berne), à Lausanne, président; Olivier Paschoud, de Vevey (Vaud), à Zurich, et Georges Philippe, de Thônex (Genève), à Zurich. Bureau: 38, Petit Chêne, chez le président.

15 mai 1962. Matériel roulant.

Sotrawal S.A., à Lausanne. Date des statuts: 11 mai 1962. But: l'acquisition et l'exploitation, principalement à l'étranger, d'un matériel roulant utilisé pour le transport de toute marchandise. La société peut effectuer toute affaire commerciale s'y rapportant. Capital: 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, libérées jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 3 membres. Administrateur: Jacques Viret, de Villars-Tiercelin, à Lausanne, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureau de la société: 2, rue Bellefontaine, dans ses locaux.

15 mai 1962. Immeubles.

Roséatte S.A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 14 mai 1962. But: l'achat, l'aménagement, la construction, la transformation, l'exploitation, la location, la vente et l'échange d'immeubles bâtis ou non bâtis et de droits immobiliers. La société pourra s'intéresser à toutes opérations commerciales, financières, mobilières ou immobilières et à toutes sociétés ou entreprises s'y rapportant. La société acquiert notamment, pour le prix de 1 095 000 fr., un immeuble situé sur la commune de Busigny, soit un bien-fonds de 1623 m<sup>2</sup>, lieu dit «En Roséaz». Capital: 50 000 francs, divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Publication: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Administrateur: Wilfried-Arthur Schlatter, de Fahrwangen (Argovie), à Pully, avec signature individuelle. Bureau de la société: 1, avenue Marterey (dans ses locaux).

## Bureau de Vevey

14 mai 1962. Tabacs, journaux.

Christa Herzig, à Vevey, tabacs, journaux, etc. (FOSC. du 28 novembre 1960, page 3401). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

16 mai 1962. Produits alimentaires, immeubles, etc.

NIDEX S.A., à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 12 octobre 1961, page 2970), produits alimentaires, immeubles, etc. Les pouvoirs conférés à Jacques F. Feldmann, Max-F. Gruber et Edouard J. Peter, sont radiés.

16 mai 1962. Café.

Mme G. Risold, à Montreux, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Commerce», à Clarens (FOSC. du 30 avril 1956, page 1118). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau d'Yverdon

16 mai 1962. Poupées, jouets, etc.

E. Moret, à Method. Le chef de la maison est Edgar Emmanuel Moret, de Clarmont (Vaud), à Method. Achat et vente de poupées, jouets divers et tableaux.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Bureau Brig

10. Mai 1962.

Bäckereigenossenschaft Mund, in Mund (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1948). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 27. Januar 1962 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über auf die nachstehend eingetragene Einzelfirma «Bäckerei Jeitziner», in Mund.

10. Mai 1962.

Bäckerei Jeitziner, in Mund. Inhaber dieser Firma ist Fritz Jeitziner, von und in Mund. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Bäckereigenossenschaft Mund», in Mund. Betrieb einer Bäckerei.

10. Mai 1962.

Motel Simplonblick S.A. Rarogne, in Raron. Unter dieser Firma besteht gemäss Errichtungsurkunde und Statuten vom 7. April 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Restaurants mit Kiosk, einer Service-Station, eines Motels mit 20 Zimmern und eines Campingplatzes, ferner den Erwerb, den Verkauf, den Tausch, die Finanzierung und die Verwaltung von Immobilien sowie das Tätigen von mit dem Zwecke zusammenhängenden immobilien Operationen. Das Grundkapital von Fr. 60 000, eingeteilt in 60 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Wenn alle Aktionäre bekannt sind, erfolgen die Einladungen zu den Generalver-

sammlungen schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jacques Nicolet, von Tramelan (Bern), in Monthey, Präsident; Kurt Fuchs, von Schänis (St. Gallen), in Raron, Sekretär, und Peter Imboden, von und in Raron. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Das Bureau der Geschäftsführung befindet sich bei Jacques Nicolet, in Monthey, place Centrale 3.

## Bureau de Sion

2 mai 1962. Hôtel, etc.

Peter et Roland Gaulé, à Crans, commune de Lens. Peter Gaulé et Roland Gaulé, de Gerhart, et de Zurich, à Crans s. Lens, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 27 avril 1962. Exploitation d'un hôtel, vente de meubles, tapis, rideaux, linges vaisselle et installations cuisines, tabac et journaux; épicerie; garage.

16 mai 1962. Construction de chalets.

Georges Siggen et Cie, à Vercorin-sur-Chalais, société en commandite (FOSC. N° 276 du 24 novembre 1961, page 3434). L'associé indéfiniment responsable Georges Siggen s'est retiré de la société. Il a été remplacé par Martial Siggen, jusqu'ici associé commanditaire dont la commandite est éteinte. Il engagera la société par sa signature individuelle. La raison sociale sera dorénavant: Martial Siggen et Cie.

## Bureau de St-Maurice

12 mai 1962.

Maurice Vaudan, appareilleur, à Bagnes. Le titulaire est Maurice Vaudan, de et à Bagnes. Serrurerie, appareillage. Le Châble.

12 mai 1962. Ferblanterie, appareillage, etc.

Thomas et Loetscher, société en nom collectif, à Saxon. Paul Thomas, de Saxon, et Gerald Loetscher, de Marbach, les deux à Saxon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 avril 1962 et qui est engagée par les signatures collectives des deux associés. Ferblanterie, couverture, appareillage, installations sanitaires et toutes opérations s'y rapportant.

15 mai 1962. Constructions métalliques, etc.

D'Andrés frères, à Martigny-Ville, constructions métalliques et mécaniques, société en nom collectif (FOSC. du 29 avril 1960, page 1314). Le 31 décembre 1962, l'associé Gustave D'Andrés s'est retiré de la société; Gertrude D'Andrés née Marugg, d'Italie, à Martigny-Ville, épouse de l'associé Aldo D'Andrés, est entrée comme associée dans la société qui continue sous la raison D'Andrés et Cie entre les époux Aldo et Gertrude D'Andrés qui signent collectivement.

15 mai 1962. Hôtel.

Albert Meillard, à Martigny-Ville, exploitation de l'hôtel Forclaz-Touring (FOSC. du 15 août 1955, page 2101). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 mai 1962. Crédit pour voitures.

Crédital Martigny S.A., à Martigny-Ville, octroi de crédit aux acquéreurs de voitures, etc. (FOSC. du 22 février 1962, page 561). Le capital social de 100 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

15 mai 1962. Immeubles.

S.I. Les Prés de Seie Martigny S.A., à Martigny-Ville. Par acte authentique avec statuts du 18 avril 1962 s'est fondée sous cette raison une société anonyme visant l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance de bâtiments ou terrains, et la participation à toutes opérations financières et toutes transactions s'y rapportant. Elle achète, pour 159 500 fr., la parcelle N° 600 de Martigny-Ville, de 1595 m<sup>2</sup>. Le capital social est de 75 000 fr., divisé en 75 actions, au porteur, de 1000 fr.; il est entièrement libéré. Les convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce, qui est l'organe social de publicité, ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Bixio Matti, d'Osogna (Tessin), à Lugano, unique administrateur, signe individuellement. Adresse: Etude de M<sup>e</sup> Edmond Sauthier.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau du Locle

15 mai 1962. Produits métallurgiques, etc.

Dixi S.A., au Locle, fabrication, achat et vente de tous produits métallurgiques, mécaniques et électriques, ainsi que tous les accessoires s'y rapportant (FOSC. du 26 mai 1961, N° 120, page 1498). Ont été désignés comme fondés de pouvoirs: André Wehrli, de Küttigen (Argovie), à La Chaux-de-Fonds, Louis-Fernand Alois Fragnière, de Sorens (Fribourg), au Locle, Samuel-Philippe Schweizer, du et au Locle, Henri-Arnold Moser, de Zäziwil (Berne), au Locle, Henri Bonnet, de France, aux Brenets, Albert Bolliger, de Küttigen (Argovie), au Locle, et André-Fernand Comte, de Courtételle (Berne), au Locle. La société est engagée par la signature individuelle du directeur général, par la signature collective à deux des directeurs et par la signature collective à deux avec un directeur des fondés de pouvoirs.

15 mai 1962.

Cylindre S.A., au Locle, fabrication d'assortiments cylindres, décolletage de pièces détachées d'horlogerie et de mécanique de précision (FOSC. du 18 décembre 1959, N° 295, page 3504). A été désigné comme sous-directeur: Maurice-Alfred Brandt-dit-Grieurin, de Renan (Berne) et Le Locle, à La Chaux-de-Fonds. Ont été désignés comme fondés de pouvoirs: André Wehrli, de Küttigen (Argovie), à La Chaux-de-Fonds, Louis-Fernand-Alois Fragnière, de Sorens (Fribourg), au Locle, Edgard-Rheinold Frey, de Trachselwald (Berne), au Locle. René Leroy, administrateur sans fonction spéciale est maintenant domicilié à Colombier (Neuchâtel). Sa signature est radiée. La société est engagée par la signature individuelle du directeur général, par la signature collective à deux du directeur et du sous-directeur et par la signature collective à deux avec un directeur ou un sous-directeur des fondés de pouvoirs.

## Bureau de Neuchâtel

11 mai 1962. Gravure, découpage.

B. Calmelet «Gravitex», à Neuchâtel. Le chef de la maison est Benjamin Calmelet, de Fenin-Vilars-Saules, à Neuchâtel. Atelier de gravure et découpage de lettres et chiffres métalliques pour articles réclame. 3, chemin des Grands Pins.

## Genf - Genève - Ginevra

7 avril 1962. Immeubles.

SI Place du Bourg de Four 30, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 16 mars 1962. But: achat, vente, possession, exploitation et construction d'immeubles. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens: la parcelle 4736 de Genève, section Cité, avec



bâtiment, pour 340 000 fr. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges Rieder, de Vevey (Vaud), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 1, place de Hollande, chez Robert Rieder.

15 mai 1962. Produits chimiques.

E. Stoll, à Genève, importation, exportation, fabrication et vente de produits chimiques (FOSC. du 22 mai 1956, page 1306). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation d'exploitation. (Radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. premier, ORC.)

15 mai 1962. Epicerie, laiterie, etc.

Lilia Charmey, à Genève, commerce d'épicerie, laiterie et primeurs (FOSC. du 22 avril 1936, page 976). L'inscription est radiée par suite de remise d'exploitation.

15 mai 1962. Boulangerie-pâtisserie, etc.

Ch. Barras, à Genthod. Chef de la maison: Charles-Hercule Barras, de et à Genthod. Boulangerie-pâtisserie, épicerie et commerce de produits laitiers à l'enseigne «Epicerie-boulangerie de Genthod», 15, rue du Village.

15 mai 1962. Café.

Madeleine Bovey, à Genève. Chef de la maison: Madeleine Bovey née Delafontaine, de et à Genève, autorisée par son mari André Bovey. Café à l'enseigne «Café des Bains», 26, rue des Bains.

15 mai 1962. Librairie.

H. Briquet, à Genève. Chef de la maison: Henry-Pierre Briquet, de et à Genève. Librairie. 36 bis, rue de Carouge.

15 mai 1962. Café-brasserie.

Hélène Leiser, à Carouge. Chef de la maison: Hélène Leiser, de Grossaffoltern (Berne), à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Au Relais de Carouge», 5, place du Marché.

15 mai 1962. Cycles et motos.

A. Pochat, à Lancy. Chef de la maison: Albert-Jean-Louis Pochat, d'Hermance, à Lancy, séparé de biens de Letizia-Giovanna-Teresa née Rivotti. Commerce et réparation de cycles et motos. 4, place des Ormeaux.

15 mai 1962. Transactions financières.

Bache & Co Overseas SA, à Genève, transactions financières, etc. (FOSC. du 30 janvier 1962, page 310). Procuration collective à deux a été conférée à

Pierre Henriod, de Belmont-sur-Yverdon (Vaud), à Genève, et Gaston Arnoux, des Verrières (Neuchâtel), à Grand-Saconnex.

15 mai 1962.

Hôtel des Familles SA, à Genève (FOSC. du 4 août 1958, page 2113). Edmond Fatio (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Lucien Delétré, de Genève, à Lancy, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

15 mai 1962. Toutes opérations commerciales.

Sofacom SA, à Genève, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC. du 27 février 1962, page 611). L'administrateur Jules-Louis Desmeules, maintenant domicilié à Genève, jusqu'ici président, est délégué et directeur; il continue à signer individuellement. Jacques-Georges Desmeules, de Ropraz (Vaud), à Chêne-Bourg, a été nommé membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux. Hussein Said-Hafez, d'Egypte, au Caire, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

15 mai 1962.

Société de Gestion et de Placement de Valeurs Immobilières, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 avril 1940, page 702). Marcel Bovard (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jeanne Bovard, de Coligny, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 16, rue Plantamour, chez Jeanne Bovard.

15 mai 1962.

Société Immobilière Les Marguerites blanches, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 mars 1955, page 772). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

15 mai 1962.

Société Immobilière Rue Kléberg N° 25, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 11 mai 1962. But: achat, vente, échange, location de tous immeubles et construction de tous bâtiments. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens: parcelle 5670, de Genève, section Cité, avec bâtiments, pour 1 500 000 fr. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Simone Loutan, de Cheyres et Châtillon (Fribourg), à Genève, présidente, et Jean Brolliet, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire, lesquels signent collectivement. Domicile: 11, rue du Rhône, chez Brolliet et Cie.

### PAX, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, Basel

| Bilanz auf 31. Dezember 1961                                                           |  |             |     | Passiven                                          |  |             |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------|-----|---------------------------------------------------|--|-------------|-----|
| Aktiven                                                                                |  | Fr.         | Rp. |                                                   |  | Fr.         | Rp. |
| Aktien und Anteilscheine                                                               |  | 858 057     | —   | Reservefonds                                      |  | 4 745 000   | —   |
| Obligationen und Pfandbriefe                                                           |  | 11 892 478  | —   | Kriegsreserve                                     |  | 2 880 000   | —   |
| Schuldbuchforderungen                                                                  |  | 7 828 175   | —   | Gebäude-Erneuerungsfonds                          |  | 1 360 500   | —   |
| Darlehen an Körperschaften                                                             |  | 12 216 748  | —   | Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung       |  | 13 165 550  | —   |
| Grundpfandtitel                                                                        |  | 182 857 470 | —   | Prämienreserve und Rentenübertrag                 |  | 257 658 424 | —   |
| Grundstücke                                                                            |  | 66 418 571  | —   | Prämienübertrag                                   |  | 6 774 576   | —   |
| Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen                                               |  | 12 846 281  | —   | Rückstellungen für unerledigte Versicherungen     |  | 238 000     | —   |
| Darlehen gegen Faustpfand                                                              |  | 473 119     | —   | Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile  |  | 11 302 000  | —   |
| Uebrigere Kapitalanlagen                                                               |  | 1 380 252   | —   | Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen |  | 335 696     | —   |
| Liquide Mittel                                                                         |  | 2 154 006   | —   | Depositen und Kautionen                           |  | 219 783     | —   |
| Guthaben aus Rückversicherungen                                                        |  | 382 694     | —   | Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien          |  | 2 829 712   | —   |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern                                          |  | 759 907     | —   | Uebrigere Passiven                                |  | 1 937 035   | —   |
| Ausstehende Zinsen und Mieten                                                          |  | 338 512     | —   | Personal-Fürsorgefonds Fr. 5 978 324.             |  |             |     |
| Stückzinsen                                                                            |  | 1 699 596   | —   | Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR) Fr. 6750.—  |  |             |     |
| Uebrigere Aktiven                                                                      |  | 1 340 410   | —   |                                                   |  |             |     |
| Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 290 647 516. |  |             |     |                                                   |  |             |     |
|                                                                                        |  | 303 446 276 | —   |                                                   |  | 303 446 276 | —   |

Basel, den 12. Mai 1962.

PAX, Schweizerische-Lebensversicherungs-Gesellschaft:  
Lützeltschwab

### Ersparnisanstalt des Kaufm. Directoriums AG., St. Gallen

| Bilanz per 30. April 1962                     |                |            |     | Passiven                  |                  |            |     |
|-----------------------------------------------|----------------|------------|-----|---------------------------|------------------|------------|-----|
| Aktiven                                       |                | Fr.        | Rp. |                           |                  | Fr.        | Rp. |
| Kassa                                         | Fr. 204 398.02 |            |     | Bankenkreditoren auf Zeit |                  | 4 850 000  | —   |
| Nationalbank-Giroguthaben                     | Fr. 894 219.01 | 1 098 617  | 03  | Kreditoren auf Sicht      | Fr. 2 839 948.43 |            |     |
| Coupons                                       |                | 11         | 15  | Kreditoren auf Zeit       | Fr. 4 600 000.—  | 7 439 948  | 43  |
| Bankendebitoren auf Sicht                     | Fr. 261 992.99 |            |     | Directorialkasse          |                  | 347 310    | 67  |
| Andere Bankendebitoren                        | Fr. —.—        | 261 992    | 99  | Spareinlagen              |                  | 7 240 778  | 86  |
| Wechsel                                       |                | —          | —   | Depositen                 |                  | 305 955    | 10  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung            |                | 9 269 096  | 78  | Kassaaobligationen        |                  | 7 304 400  | —   |
| (davon gegen hypoth. Deckung Fr. 3 171 978.—) |                |            |     | Pfandbriefdarlehen        |                  | 2 000 000  | —   |
| Vorschüsse und Darlehen mit Deckung           |                | 2 074 700  | —   | Sonstige Passiven         |                  | 250 420    | 35  |
| (davon gegen hypoth. Deckung Fr. 1 947 100.—) |                |            |     | Aktienkapital             |                  | 1 000 000  | —   |
| Hypothekendarlehen                            |                | 16 124 200 | —   | Reservefonds              |                  | 550 000    | —   |
| Wertschriften                                 |                | 2 251 300  | —   | Gewinn-Saldovortrag       |                  | 10 232     | 59  |
| Sonstige Aktiven                              |                | 219 128    | 05  |                           |                  |            |     |
| Kautionen Fr. 6 200.—                         |                |            |     |                           |                  |            |     |
|                                               |                | 31 299 046 | —   |                           |                  | 31 299 046 | —   |

Ueberdies hat gemäss Art. 19 der Statuten die Kaufmännische Corporation in St. Gallen die Garantie für die Erfüllung aller Verbindlichkeiten der Ersparnisanstalt übernommen. Das Vermögen der Kaufmännischen Corporation beträgt per 30. April 1962 Fr. 2 000 000.—.

### Interwa Aktiengesellschaft, Zürich 4, Albisriederplatz 8

| Bilanz auf 31. Dezember 1961                  |  |         |     | Passiven                                       |  |         |     |
|-----------------------------------------------|--|---------|-----|------------------------------------------------|--|---------|-----|
| Aktiven                                       |  | Fr.     | Rp. |                                                |  | Fr.     | Rp. |
| Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten   |  | 100 000 | —   | Eigenkapital:                                  |  |         |     |
| Wertschriften:                                |  |         |     | Aktien- oder Garantiekapital                   |  | 200 000 | —   |
| Obligationen und Pfandbriefe                  |  | 193 800 | —   | Reservefonds                                   |  | 25 500  | —   |
| Uebrigere Aktien                              |  | 53 100  | —   | Organisations-Fonds                            |  | 34 000  | —   |
| Grundpfandtitel                               |  | 35 000  | —   | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung: |  |         |     |
| Kassabestand und Postcheckguthaben            |  | 10 566  | 50  | Prämienüberträge                               |  | 120 000 | —   |
| Guthaben bei Banken                           |  | 22 124  | 25  | Schwebende Schäden                             |  | 37 000  | —   |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern |  | 802     | 80  | Uebrigere Passiven                             |  | 4 665   | 20  |
| Uebrigere Aktiven                             |  | 27 970  | 15  | Gewinn                                         |  | 22 198  | 50  |
|                                               |  | 443 363 | 70  |                                                |  | 443 363 | 70  |

Zürich, den 27. April 1962.

Interwa Aktiengesellschaft:  
Fischer. Bothier.



Der textile Sektor ist, verglichen mit April 1961, mit einer geringen Steigerung vertreten, an welcher Entwicklung vor allem Kunstfasergerne und Kurzfasern beteiligt sind. Beachtlich verringert hat sich innert Jahresfrist indessen der Versand von Baumwollserzeugnissen. Die erhebliche Ausfuhrminderung der Textilindustrie gegenüber dem vorangegangenen März beschlägt Baumwollgewebe, Seiden- und Kunstfaserstoffe, Bekleidungswaren, Stickereien sowie Kunstfasergerne und Kurzfasern. Der gegen den Vormonat sich ergebende Exportrückgang bei Hutgeflechten steht im Einklang mit der saisonüblichen Bewegung. Insgesamt wesentlich gesunken – vornehmlich gegenüber März 1962 – ist der Versand von Schuhen.

Die Ausfuhr von chemisch-pharmazeutischen Erzeugnissen war – der allgemeinen Tendenz entsprechend – grösser als vor einem Jahr, aber kleiner als im Vormonat. Die Verkäufe von Chemikalien weisen hierbei die bedeutendsten absoluten Schwankungen auf.

Unterschiedlich ist die Entwicklung bei den Nahrungs- und Genussmitteln, indem der Export von Käse, Milchkonserven und Kindermehl sich gegenüber beiden Vergleichsmonaten verringert hat, während der Versand von Schokolade, Suppen- und Bouillonprodukten nur innert Monatsfrist eine Absatzminderung verzeichnet. Tabakfabrikate wurden indessen diesmal mehr als im März 1962 und April 1961 ins Ausland verkauft.

**Bezugs- und Absatzländer.** Im Vergleich zum März 1962 und April 1961 hat die Schweiz diesmal nach dem EFTA-Raum für 23,5 Mio Fr. weniger (–15,3%) bzw. 10,8 Mio mehr (+9%) und nach den der EWG angeschlossenen Mitgliedstaaten für 53,6 Mio weniger (–15,2%) bzw. 18,5 Mio Fr. mehr (+6,6%) Waren exportiert. Diese Wirtschaftsräume partizipieren im April 1962 mit 17,8 und 41% am Gesamtausfuhrwert (April 1961: 17,8 und 41,9%). Bei der EFTA bezieht sich der Mehrerport gegenüber dem Vorjahresapril insbesondere auf Schweden und bei der EWG namentlich auf Italien und Frankreich, während die Minderausfuhr gegen den Vormonat in erster Linie Grossbritannien bzw. die Bundesrepublik Deutschland betrifft. Bei der Einfuhr steht im Vergleich zum vorjährigen April den Mehrbezügen aus der EFTA im Umfang von 30,1 Mio Fr. (+28,3%) und denjenigen aus der EWG von 65,7 Mio (+11,6%) eine innert Monatsfrist eingetretene Importminderung von 19,7 Mio Fr. bzw. 91,3 Mio (je –12,6%) gegenüber. Diese Entwicklung ist gegen den April des Vorjahres vornehmlich durch die erhöhten Einfuhren aus Grossbritannien bzw. der Bundesrepublik Deutschland verursacht. Auf unsere Eindeckungen aus den EFTA-Ländern entfallen 13,7% und auf diejenigen aus dem EWG-Raum 63,4% des Gesamtimportes (April 1961: 11,7 und 62,3%). Auch sei auf das erhebliche Handelsbilanzpassivum (–331,6 Mio Fr.) in unsern Güteraustausch mit der EWG hingewiesen, indem die Schweiz von dorthier mehr als doppelt so viel Waren eingeführt hat als sie dorthin exportierte. Der Handelsverkehr mit der EFTA weist ein leichtes Passivum von 5,9 Mio Fr. auf.

Der schweizerische Aussenhandel mit den überseeischen Geschäftspartnern ist den Absolutzahlen nach lediglich beim Export gegenüber April 1961 gestiegen. Erwähnenswert sind unsere Importabnahmen, verglichen mit dem Vorjahresapril, im Warenaustausch mit den Vereinigten Staaten von Amerika, sowie die Bezugs-minderung innert Monatsfrist namentlich im Handel mit den USA, Brasilien, Mexiko und Japan. Auf der Exportseite hat sich, verglichen mit dem April des Vorjahres, vornehmlich unser Versand nach den USA und Brasilien verstärkt, gegenüber dem vorangegangenen März dagegen derjenige u.a. nach Kanada, Hongkong und Indien vermindert. Der Güterverkehr mit Übersee verzeichnet auch diesmal einen Exportüberschuss (55,6 Mio Fr.).

## Wichtige Handelspartner

|                    | Einfuhr       |              |               |                           |               | Ausfuhr       |              |               |                           |               |
|--------------------|---------------|--------------|---------------|---------------------------|---------------|---------------|--------------|---------------|---------------------------|---------------|
|                    | April<br>1961 | März<br>1962 | April<br>1962 | April<br>1961             | April<br>1962 | April<br>1961 | März<br>1962 | April<br>1962 | April<br>1961             | April<br>1962 |
|                    | in Mio Fr.    |              |               | in % der<br>Gesamteinfuhr |               | in Mio Fr.    |              |               | in % der<br>Gesamtausfuhr |               |
| BR Deutschland     | 289,0         | 364,1        | 321,4         | 31,8                      | 32,3          | 123,7         | 149,9        | 125,9         | 18,1                      | 17,2          |
| Frankreich         | 119,1         | 148,0        | 129,1         | 13,1                      | 13,0          | 51,6          | 70,1         | 57,6          | 7,7                       | 7,9           |
| Italien            | 88,7          | 119,5        | 101,1         | 9,8                       | 10,1          | 57,0          | 71,9         | 64,7          | 8,5                       | 8,8           |
| Belgien-Luxemburg  | 34,5          | 50,7         | 44,6          | 3,8                       | 4,5           | 21,8          | 28,7         | 25,5          | 3,2                       | 3,5           |
| Niederlande        | 34,7          | 40,7         | 35,5          | 3,8                       | 3,6           | 27,5          | 33,1         | 26,4          | 4,1                       | 3,6           |
| <b>EWG</b>         | <b>Total</b>  | <b>566,0</b> | <b>723,0</b>  | <b>631,7</b>              | <b>62,3</b>   | <b>63,4</b>   | <b>281,6</b> | <b>353,7</b>  | <b>300,1</b>              | <b>41,0</b>   |
| Oesterreich        | 21,7          | 33,2         | 29,5          | 2,4                       | 3,0           | 25,5          | 27,8         | 26,1          | 3,8                       | 3,6           |
| Grossbritannien    | 50,9          | 72,5         | 65,3          | 5,6                       | 6,6           | 40,5          | 55,9         | 43,1          | 6,0                       | 5,9           |
| Portugal           | 1,8           | 2,3          | 2,5           | 0,2                       | 0,3           | 8,0           | 8,0          | 5,9           | 1,2                       | 0,8           |
| Dänemark           | 8,0           | 14,3         | 12,0          | 0,9                       | 1,2           | 10,9          | 15,6         | 13,9          | 1,6                       | 1,9           |
| Norwegen           | 2,2           | 3,6          | 2,4           | 0,2                       | 0,2           | 7,6           | 9,0          | 10,1          | 1,1                       | 1,4           |
| Schweden           | 20,0          | 27,8         | 23,0          | 2,2                       | 2,3           | 18,1          | 28,6         | 22,9          | 2,7                       | 3,1           |
| Finnland           | 1,7           | 2,4          | 1,7           | 0,2                       | 0,2           | 9,1           | 9,1          | 8,5           | 1,4                       | 1,2           |
| <b>EFTA</b>        | <b>Total</b>  | <b>106,3</b> | <b>156,1</b>  | <b>136,4</b>              | <b>11,7</b>   | <b>13,7</b>   | <b>119,7</b> | <b>154,0</b>  | <b>130,5</b>              | <b>17,8</b>   |
| Spanien            | 6,2           | 9,5          | 8,5           | 0,7                       | 0,9           | 12,1          | 17,5         | 14,8          | 1,8                       | 2,0           |
| Tschechoslowakei   | 6,3           | 6,6          | 6,2           | 0,7                       | 0,6           | 5,5           | 6,1          | 5,3           | 0,8                       | 0,7           |
| <b>Europa</b>      | <b>Total</b>  | <b>703,3</b> | <b>915,9</b>  | <b>800,7</b>              | <b>77,4</b>   | <b>80,4</b>   | <b>419,5</b> | <b>564,4</b>  | <b>479,9</b>              | <b>63,6</b>   |
| Rep. von Südafrika | 0,9           | 1,7          | 0,9           | 0,1                       | 0,1           | 5,8           | 8,4          | 5,7           | 0,9                       | 0,8           |
| Israel             | 3,7           | 5,0          | 5,2           | 0,4                       | 0,5           | 4,5           | 5,3          | 4,2           | 0,7                       | 0,6           |
| Indien             | 2,9           | 2,6          | 2,6           | 0,3                       | 0,3           | 8,5           | 11,8         | 8,6           | 1,3                       | 1,2           |
| Hongkong           | 0,9           | 1,4          | 1,5           | 0,1                       | 0,2           | 10,0          | 13,2         | 9,7           | 1,5                       | 1,3           |
| Japan              | 10,6          | 14,8         | 12,8          | 1,2                       | 1,3           | 14,1          | 14,7         | 14,8          | 2,1                       | 2,0           |
| Kanada             | 7,8           | 9,1          | 10,3          | 0,9                       | 1,0           | 10,2          | 15,1         | 11,9          | 1,5                       | 1,6           |
| USA                | 109,6         | 95,0         | 92,3          | 12,1                      | 9,3           | 59,6          | 72,9         | 72,0          | 8,9                       | 9,8           |
| Mexiko             | 2,6           | 4,1          | 2,0           | 0,3                       | 0,2           | 6,7           | 7,4          | 6,3           | 1,0                       | 0,9           |
| Brasilien          | 2,2           | 5,2          | 2,4           | 0,2                       | 0,2           | 4,6           | 12,8         | 11,6          | 0,7                       | 1,6           |
| Argentinien        | 6,0           | 9,4          | 9,0           | 0,7                       | 0,9           | 10,3          | 13,4         | 13,7          | 1,5                       | 1,9           |
| Australischer Bund | 2,0           | 1,2          | 2,8           | 0,2                       | 0,3           | 6,9           | 9,1          | 8,1           | 1,0                       | 1,1           |
| <b>Übersee</b>     | <b>Total</b>  | <b>205,9</b> | <b>208,0</b>  | <b>195,8</b>              | <b>22,6</b>   | <b>19,6</b>   | <b>222,9</b> | <b>271,6</b>  | <b>251,4</b>              | <b>33,1</b>   |
|                    |               |              |               |                           |               |               |              |               | <b>34,4</b>               |               |

## Wichtige Einfuhrwaren

|                                          | April 1961 |         | April 1962 |         |
|------------------------------------------|------------|---------|------------|---------|
|                                          | Tonnen     | Mio Fr. | Tonnen     | Mio Fr. |
| <b>Lebens-, Genuss- und Futtermittel</b> |            |         |            |         |
| Frisch- und Gefrierfleisch               | 1 041      | 4,2     | 3 424      | 11,0    |
| Fleischzubereitungen                     | 486        | 3,0     | 392        | 2,5     |
| Totes Geflügel                           | 1 376      | 4,6     | 1 025      | 3,4     |
| Fische                                   | 471        | 1,4     | 799        | 2,6     |
| Fischzubereitungen und -konserven        | 677        | 2,1     | 741        | 2,6     |
| Milchkonserven                           | 1 003      | 1,4     | 657        | 0,7     |
| Butter                                   | 325        | 1,2     | 221        | 0,8     |
| Käse                                     | 576        | 2,2     | 732        | 2,8     |
| Schaleneier                              | 1 809      | 3,8     | 2 535      | 5,1     |
| Frischgemüse                             | 13 087     | 9,2     | 12 428     | 14,4    |
| Gemüsezubereitungen                      | 540        | 0,8     | 741        | 1,4     |
| Trocken- und -hülsenfrüchte              | 546        | 0,9     | 647        | 1,1     |
| Speisekartoffeln                         | 1 238      | 0,7     | 1 467      | 1,1     |
| Süßfrüchte                               | 16 463     | 12,6    | 17 240     | 14,5    |
| Frischobst                               | 1 055      | 0,9     | 3 494      | 2,8     |
| Fruchtkonserven und -säfte               | 975        | 1,4     | 1 696      | 2,4     |
| Rohkaffee                                | 2 865      | 11,1    | 1 758      | 6,1     |
| Tee                                      | 95         | 0,7     | 82         | 0,6     |
| Mahlweizen                               | 12 709     | 4,4     | 15 900     | 6,3     |
| Futterweizen                             | 4 942      | 1,3     | 8 369      | 2,4     |
| Futtergerste                             | 18 560     | 4,2     | 9 523      | 2,7     |
| Hafer                                    | 12 353     | 3,0     | 6 499      | 1,8     |
| Mais                                     | 5 412      | 1,4     | 5 987      | 1,7     |
| Reis                                     | 1 897      | 1,2     | 3 528      | 2,4     |
| Braustoffe                               | 5 834      | 2,8     | 6 203      | 2,8     |
| Oelsaaten                                | 8 103      | 6,2     | 7 351      | 6,3     |
| Speiseöle und -fette                     | 5 418      | 8,0     | 2 279      | 3,6     |
| Rohzucker                                | 4 544      | 1,4     | 1          | 0       |
| Kristallzucker                           | 13 298     | 5,0     | 18 417     | 5,8     |
| Kakaobohnen                              | 1 552      | 4,1     | 737        | 2,1     |
| Fasswein                                 | 96 210     | 7,2     | 93 842     | 8,0     |

## Rohstoffe

|                                                        |         |      |         |      |
|--------------------------------------------------------|---------|------|---------|------|
| Saatkartoffeln                                         | 5 216   | 1,4  | 2 063   | 0,7  |
| Rohlabak                                               | 1 293   | 9,1  | 1 356   | 9,6  |
| Sand, Erden und Steine                                 | 234 783 | 3,2  | 299 508 | 4,1  |
| Kohlen                                                 | 213 473 | 15,9 | 194 339 | 14,1 |
| Rezin                                                  | 61 763  | 10,2 | 25 479  | 3,8  |
| Mineral- und Teeröle                                   | 18 774  | 3,0  | 8 752   | 1,7  |
| Schmiermittel                                          | 5 478   | 3,9  | 5 961   | 4,4  |
| Heizöl                                                 | 114 574 | 12,6 | 185 827 | 20,9 |
| Aluminiumoxyd                                          | 7 250   | 2,2  | 7 259   | 2,2  |
| Düngstoffe                                             | 2 932   | 0,3  | 6 182   | 0,6  |
| Chemisch-pharmazeutische Rohstoffe                     | 32 064  | 25,4 | 31 943  | 23,7 |
| Rohkautschuk                                           | 1 202   | 3,1  | 1 087   | 2,5  |
| Häute und Felle                                        | 480     | 1,2  | 737     | 1,9  |
| Nutzholz (roh)                                         | 30 845  | 6,8  | 29 468  | 6,0  |
| Rohstoffe für die Papierfabrikation                    | 12 044  | 4,1  | 13 765  | 4,1  |
| Zellulose zur Herstellung von künstlichen Spinnstoffen | 3 105   | 2,4  | 3 147   | 2,4  |
| Rohseide                                               | 40      | 1,8  | 44      | 2,2  |
| Schapperohstoff                                        | 20      | 0,6  | 43      | 0,7  |
| Rohwolle                                               | 782     | 5,6  | 611     | 4,2  |
| Kammzug                                                | 368     | 4,0  | 400     | 4,5  |
| Rohbaumwolle                                           | 4 214   | 12,8 | 1 688   | 5,7  |
| Roh-Edel- und Schmucksteine                            | 455     | 2,0  | 152     | 1,0  |
| Rohelisen und -stahl                                   | 19 610  | 6,8  | 27 449  | 9,3  |
| Stabeisen und -stahl                                   | 10 798  | 5,9  | 17 096  | 9,3  |
| Profile aus Eisen und Stahl                            | 10 423  | 5,4  | 14 799  | 7,3  |
| Eisen- und Stahlblech                                  | 35 918  | 24,4 | 32 995  | 22,0 |
| Legierter Stahl                                        | 5 020   | 13,5 | 5 140   | 11,6 |
| Rohkupfer                                              | 4 445   | 12,0 | 4 724   | 13,6 |
| Rohnickel                                              | 138     | 1,0  | 71      | 0,6  |
| Rohaluminium                                           | 766     | 1,7  | 819     | 1,8  |
| Rohblei                                                | 1 030   | 0,9  | 1 659   | 1,3  |
| Rohzinn                                                | 1 667   | 1,7  | 1 257   | 1,2  |
| Rohzinn                                                | 49      | 0,5  | 60      | 0,7  |

## Fabrikate

|                                                                |        |       |        |       |
|----------------------------------------------------------------|--------|-------|--------|-------|
| Pharmazeutische Erzeugnisse                                    | 171    | 5,3   | 179    | 4,9   |
| Chemische Erzeugnisse                                          | 21 191 | 32,9  | 23 120 | 35,0  |
| Farbwaren                                                      | 1 504  | 6,6   | 1 350  | 6,4   |
| Riechstoffe und Kosmetika                                      | 100    | 2,2   | 138    | 3,4   |
| Kunststoffwaren                                                | 1 397  | 9,1   | 1 475  | 10,3  |
| Kautschukwaren                                                 | 1 301  | 8,3   | 1 461  | 9,4   |
| Leder                                                          | 305    | 6,3   | 255    | 5,6   |
| Zugerichtete Bau- und Nutzholz                                 | 20 983 | 7,6   | 31 333 | 12,0  |
| Holzturniere und Holzwaren                                     | 1 938  | 4,4   | 1 961  | 4,7   |
| Papiere und Pappen                                             | 4 723  | 7,9   | 6 093  | 9,5   |
| Bücher, Zeitschriften, Zeitungen                               | 1 776  | 6,6   | 20 030 | 7,9   |
| Seiden- und Kunstfasergewebe                                   | 705    | 6,9   | 914    | 8,7   |
| Wollgarne                                                      | 207    | 6,1   | 237    | 7,4   |
| Wollgewebe                                                     | 259    | 3,2   | 186    | 2,5   |
| Baumwollgewebe                                                 | 166    | 4,2   | 157    | 3,9   |
| Bodenetappe                                                    | 411    | 6,1   | 384    | 5,7   |
| Wirk- und Strickwaren                                          | 303    | 4,5   | 343    | 5,9   |
| Bekleidungswaren                                               | 154    | 9,0   | 185    | 10,3  |
| Uebrige Konfektionswaren                                       | 225    | 14,6  | 229    | 16,2  |
| Schuhe                                                         | 181    | 2,1   | 137    | 1,9   |
| Keramische Waren                                               | 516    | 4,5   | 462    | 4,8   |
| Glas und Glaswaren                                             | 12 679 | 5,1   | 15 172 | 5,8   |
| Bearbeitete Edel- und Schmucksteine                            | 4 617  | 7,0   | 5 361  | 8,0   |
| Bijouterie und Juwelierwaren                                   | 90     | 10,9  | 77     | 11,9  |
| Eisenröhren und -zubehör                                       | 1 545  | 4,7   | 2 326  | 6,5   |
| Werkzeuge                                                      | 10 025 | 11,5  | 9 792  | 11,6  |
| Nichtelektrische Maschinen                                     | 410    | 5,7   | 398    | 6,7   |
| Elektrische Maschinen und Apparate                             | 13 476 | 113,2 | 16 166 | 135,8 |
| Instrumente und Apparate                                       | 3 168  | 35,6  | 4 209  | 40,9  |
| Automobile                                                     | 371    | 17,7  | 376    | 19,4  |
| Teile und Zubehör von Automobilen und Traktoren (ohne Motoren) | 12 116 | 69,1  | 14 414 | 87,3  |
| Motorräder und Mopeds                                          | 600    | 4,7   | 696    | 5,1   |
| Flugzeuge                                                      | 13 684 | 5,4   | 10 211 | 4,3   |
| Flugzeugbestandteile (ohne Motoren)                            | 13     | 2,4   | 13     | 1,0   |
|                                                                | 14     | 3,5   | 13     | 3,8   |

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



...hier spricht Charly Müller, der 1. Stf. unseres Unternehmens!



Stilo-luxe

Gedanken (und Taten) eines Stfts: Einmal den Big Boss spielen, einmal an der starken Brazil ziehen, einmal sich mit der dicken schwarzen Brille Respekt verschaffen und einmal am neuen Pult des Chefs seine Direktiven erteilen. Am neuen Pult: am Stilo-luxe — dem Luxuspult im Stilo-Programm. Tischplatte und Korpusse ganz in Nussbaum oder Nussbaum/Kunststoff kombiniert. Die Metallteile in Chrom

oder Schwarz. Stilo-luxe ist modern in der Form, repräsentativ im Material und ideal zum Ergänzen mit dazupassenden Kombinations-



schränken, mit bequemen Pultsesseln und ganzen Sitzgruppen.

Auf Wunsch liefern wir das Stilo-

luxe-Pult mit einer Spezial-Rückwand, die — aufgeklappt — als zusätzliche Tischfläche benutzt werden kann. Auf diese Weise können am Pult selbst kleinere Konferenzen abgehalten werden.

Verlangen Sie bitte unverbindlich unsern neuen Farbprospekt oder besuchen Sie unsern Ausstellungsraum in Zürich — an der Lagerstrasse 33, Telefon 051/25 44 30.

ein neues Büromöbel-Programm  
Schweizer Qualitäts-Möbel  
der Elfrima AG., Zürich



**FIDES**

Treuhand-Vereinigung

REVISIONEN  
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART  
BETRIEBSBERATUNG UND -  
ORGANISATION  
STEUERBERATUNG

**ZÜRICH**Bahnhofstrasse 31  
Tel. 25 78 40**BASEL**Elisabethenstr. 15  
Tel. 23 79 20**LAUSANNE**Rue du Lion-d'Or 6  
Tel. 23 03 21**GENÈVE**Rue Grenus 2  
Tel. 31 44 56**Gas- und Wasserwerk Schwyz AG. in Seewen****Einladung zur 50. ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 2. Juni 1962, nachmittags 4.30 Uhr,  
im Hotel Schwyzerhof, Seewen.

**Traktanden:**

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes.
2. Jahresrechnung, Bericht der Revisoren und Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Betriebsleitung.
3. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Bericht über den Stand der Vorbereitungen einer technischen Umstellung.
7. Verschiedenes.

Im Anschluss an die Generalversammlung erlauben wir uns, unsern geschätzten Aktionären ein bescheidenes Nachteschen zu offerieren.

Die Bilanzen, Gewinn- und Verlustrechnungen, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 22. Mai 1962 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Geschäftsbericht wird den Aktionären ab 22. Mai 1962 auf Verlangen zugestellt oder kann im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung werden gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz derselben (Angabe der Aktiennummern) bis spätestens 1. Juni 1962 im Büro der Gesellschaft ausgegeben.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Karten mehr ausgestellt.

Seewen-Schwyz, 2. April 1962.

Der Verwaltungsrat.

**Papierfabrik Landquart, Landquart****Aktienumtausch**

Durch die Verwendung des Coupons Nr. 20 für die Ausschüttung der Dividende pro 1960/61 ist der Coupons-Bogen unserer bisherigen Inhaberaktien erschöpft.

Anstelle der Ausgabe neuer Coupons-Bogen haben wir neue Aktientitel mit anhaftenden Coupons-Bogen drucken lassen. Diese Aktien können nunmehr von den Aktionären gegen Abgabe des Mantels und des Talons der alten Aktien spesenfrei bezogen werden.

Die Aktionäre werden demzufolge gebeten, die in ihrem Besitze befindlichen Aktientitel samt Talons in der Zeit vom 24. Mai bis 30. Juni 1962 bei folgenden Banken zum Umtausch in neue Aktien mit Dividendencoupons Nr. 1 und ff. einzureichen.

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich } und deren sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen.  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich }

Die Ausgabe der neuen Aktien erfolgt ohne Rücksicht auf die Nummern der alten Aktien.

Landquart, den 23. Mai 1962.

Papierfabrik Landquart.

**ROCO CONSERVEN RORSCHACH**

Einladung an unsere Aktionäre  
zur

**46. ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG**

Mittwoch, den 6. Juni 1962, 11.30 Uhr,  
am Sitze der Gesellschaft, Industriestrasse 21, Rorschach

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1961.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Allgemeine Umfrage.

Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen vom 26. Mai 1962 an im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder Depotbestätigung einer Bank oder Einweisung des Nummernverzeichnisses bis Dienstag, den 5. Juni 1962, 12 Uhr, bei der Gesellschaft bezogen werden. Stellvertretung ist nur durch einen andern Aktionär gestattet (§ 13).

Rorschach, 18. Mai 1962.

Der Verwaltungsrat.

**Waldhaus Vulpera AG., Vulpera****Einladung zur 67. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Dienstag, den 12. Juni 1962, um 11.30 Uhr,  
im Hotel Waldhaus, Vulpera.

**Traktanden:**

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Bilanz pro 1961.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren für das Geschäftsjahr 1962.
5. Umfrage.

Die Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle können vom 1. Juni 1962 an während der üblichen Geschäftsstunden im Büro der Gesellschaft von den Aktionären eingesehen werden.

Vulpera, 23. Mai 1962.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. J. Pinösch.

**Orgelbau Th. Kuhn AG., Männedorf****Einladung zur 37. ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 2. Juni 1962, 15 Uhr, am Geschäftssitz der Gesellschaft,  
in Männedorf.

**Traktanden:**

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes für 1961.
2. Abnahme der Jahresrechnung für 1961 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle für 1962.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 31. Mai 1962, 12 Uhr, bei der Gesellschaft in Männedorf bezogen werden. Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht sowie der Vorschlag zur Verwendung des Reingewinnes liegen ab 22. Mai 1962 im Bureau der Gesellschaft für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Männedorf, 21. Mai 1962.

Der Verwaltungsrat.

**Mefina S.A., Fribourg****Assemblée générale ordinaire des actionnaires**

du mardi 5 juin 1962, à 11 heures, à Genève, 5, avenue de Châtelaine.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes pour l'exercice 1961.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décision sur la répartition du bénéfice.
- 5° Votation de décharge à l'administration.

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire doit, trois jours au moins avant l'assemblée, prouver sa qualité de possesseur d'actions auprès de Messieurs E. Gutzwiller & Cie, banquiers, Kaufhausgasse 7, Bâle.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1961, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront déposés auprès du siège de la société à Fribourg et auprès de Messieurs E. Gutzwiller & Cie, Bâle, à la disposition des actionnaires, à partir du 25 mai 1962.

Fribourg, le 18 mai 1962.

Le conseil d'administration.

**Bergbahn Weissenstein****Mitteilung an die Aktionäre**

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 21. Mai 1962 hat unter anderem beschlossen: 1. Auf dem Grundkapital von Fr. 800 000. — wird für das Rechnungsjahr 1961 eine Dividende von 3% brutto ausgerichtet.

2. Pro Aktie werden zwei Freikarten Oberdorf-Weissenstein und zurück abgegeben. Der Coupon Nr. 11 jeder Aktie berechtigt zum Bezuge der Dividende und der Freikarten bei folgenden Banken in Solothurn: Handelsbank, Kantonalbank, Leihkasse und Volksbank. Auf der Station Oberdorf werden keine Freikarten mehr abgegeben.

Der Verwaltungsrat.

**Società Anonima Ferrovie Luganesi, Lugano****Convocazione di azionisti**

Gli azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

per il giorno di martedì 5 giugno 1962, alle ore 17, nell'uffello di direzione alla stazione Ferrovie Luganesi di Lugano.

**Trattande:**

- 1° Rapporto del consiglio d'amministrazione e dei revisori sulla gestione dell'anno 1961, esame ed approvazione dei conti e bilancio e scarico al consiglio ed alla direzione.
- 2° Nomine statutarie.
- 3° Eventuali.

Il bilancio, il conto profitti e perdite ed il rapporto dei revisori relativi alla gestione 1961 sono ostensibili presso la direzione della società a contare dal 26 maggio.

Per prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la sede sociale, non più tardi di lunedì 4 giugno 1962. La ricevuta di deposito servirà da carta di ammissione all'assemblea.

Lugano, 18 maggio 1962.

Per il consiglio d'amministrazione.

Il presidente: Avv. D. D. Balesini.

Il segretario: Silvio Soldati.

**PAILLARD S.A., Ste-Croix**

Le dividende pour l'exercice 1961, fixé à 100 fr. brut, est payable dès le 21 mai 1962, après déduction des impôts fédéraux, par

70 fr.

contre remise du coupon N° 17.

Ste-Croix, le 19 mai 1962.

Le conseil d'administration.

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber Vermögen und Schulden der unter Beiratschaft stehenden Fräulein

### Susanne Raaflaub

geb. 1935, von Saanen, Krankenschwester in Bern, wird ein öffentliches Inventar gemäss Art. 398, Abs. 3, ZGB, errichtet.

Eingabefrist bis und mit 23. Juni 1962:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalter II von Bern;
  - b) für Guthaben bei Notar Rolf Raaflaub, Spitalgasse 18, Bern.
- Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen wird jegliche Haftung abgelehnt.

Massverwalter: Herr Dr. Rolf Länfler, Fürsprecher, Spitalgasse 35, Bern.

Bern, den 21. Mai 1962.

Der Beauftragte:  
Rolf Raaflaub, Notar.

**stolgiroflex®**  
Drehstühle



Für das Büro: Rüegg-Naegeli & Cie AG Zürich, Bahnhofstr. 22, Tel. 051/233707

### Privatbank

in Zürich sucht

### Kassier-Korrespondent

#### Aufgabenbereich:

Führung der Kassa und der damit verbundenen Arbeiten sowie Erledigung der Kassa- und Banken-Korrespondenz.

#### Erfordernisse:

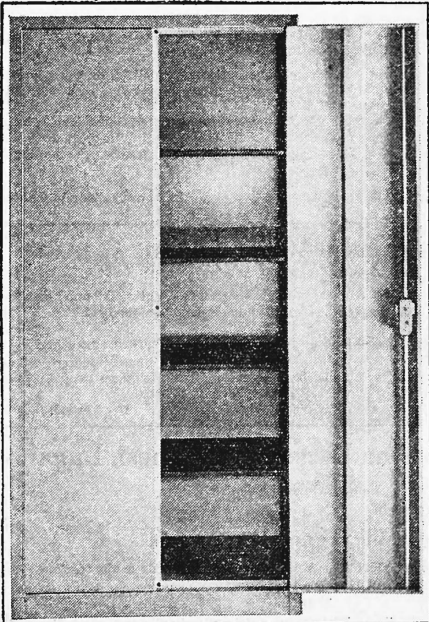
Einwandfreier, integrier Charakter, gute Auffassungsgabe und exaktes Arbeiten, Bankpraxis und Kenntnisse in Englisch und Französisch. Alter bis 50 Jahre.

#### Geboten wird:

Dauerstelle, selbständiges Arbeiten in angenehmem Arbeitsklima, gutes Salär und Gratifikation, 5-Tage-Woche.

Eintritt: baldmöglichst nach Uebereinkunft.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen, Gehaltsansprüchen, Photo und Handschriftprobe erbeten an Chiffre U 12315 Z Publicitas Zürich.



# Fr. 350

der neue Scholl-Bürostahlschrank  
sofort lieferbar

Mit doppelten Flügeltüren, vier verstellbaren Tablaren, Einbrennlackierung in Lichtbeige, mit Leichtmetall-Sicherheits-schloss. Solide Ganzstahl-Konstruktion.

In unserer permanenten Möbel-ausstellung weitere Modelle!

Gebrüder Scholl AG Zürich  
Poststrasse 3 beim Paradeplatz  
Telefon 237680

**Scholl**

Von Grossfirmen erprobt und nachbestellt. Ein Fund für gute Einkäufer:

## Büro-Schreibtische nur Fr. 395.-

Schweizer Fabrikat

2 Hängereg.-Schubladen auf Kugellagern, 6 Schrägplatten. Material- und Auszugschieber Inbegriffen. Bestellen Sie jetzt für **SOFORTLIEFERUNG** oder auf gewünschtes Datum. Einzelkorp. Fr. 195.-. Ferner Auswahl verschiedener Schreibtische mit Vollauszügen, Kugellagerführung, Zentralverschluss. Zu äussersten Preisen auch Schreibmaschinenteische, Winkelkombi., Formularegestelle, Tische, Bürostühle. **Besichtigen oder Prospekte verlangen: B. Reinhardt's Erbe, Kreuzstrasse 58, Zürich, Telefon 051 47 11 14.**

Zu verkaufen

### Lichtpausmaschine

Durchlauffweite 120 cm, Fr. 680.-

### Lichtpausapparat

zum Kopieren von Briefen und Zeichnungen  
Format A 4 Fr. 235.-; A 3 Fr. 380.-

ARNO-AGENCE, BASEL 2  
Viaduktstrasse 12, Telefon (061) 23 70 11

Zu vergeben im AUHAFEN-BASEL

### einige 1000 m<sup>2</sup> gedeckter Lagerraum

Es handelt sich hier um ein neu erstelltes Lagerhaus, das im Laufe der nächsten Monate in Betrieb genommen wird. Dasselbe verfügt über direkten Anschluss an die Rheinschiffahrt sowie über Bahn- und Strassenanschluss. Eventuell auch Langfristige Vermietung.

Interessenten sind gebeten, sich zu wenden unter Chiffre R 6052 Q an die Publicitas Basel.



### Neuheiten eingetroffen

Alle Neuheiten auf dem Gebiete des guten Kunden-geschenkes, die an den diesjährigen Messen von Frankfurt a. M., Offenbach, Köln und Mailand zum ersten Male gezeigt wurden, liegen in meiner Ausstellung zur Besichtigung auf. Darunter befinden sich formschöne Gegenstände von hohem Gebrauchswert, ganz auf den Geschmack meiner treuen und anspruchsvollen Kundschaft abgestimmt.

Alle meine Kunden und ernsthaften Interessenten sind zu dieser wirklich interessanten Schau freundlich eingeladen. Täglich geöffnet zu den üblichen Büro-stunden.

Oscar Eberli

Das Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke  
Zürich 2 - Scheideggstrasse 119 - Tel. (051) 45 57 97

Le propriétaire du brevet suisse suivant désire entrer en relation avec des industriels suisses en vue de l'exploitation de ce brevet

N° 340 112

«Torino riproduttore con torretta»  
ou céder des licences.  
Pour tous renseignements s'adresser à  
Dr. J.-D. PAHUD,  
Avenue du Tribunal  
fédéral 2, Lausanne.

**fi**  
Automaten-  
stahl



**Inserate**

Im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

### Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität!  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Junger, tüchtiger

### Verkäufer

mit kaufmännischer Ausbildung sucht Stelle in seriöser Firma.

Offerten unter Chiffre D 12346 Z an Publicitas Zürich 1.



Für Geschäfts-reisen,  
Sitzungen,  
Tagungen  
das moderne  
Hotel in  
schönster Lage

## Hotel Freienhof Thun

direkt an der  
Aare  
Dir. F. Messerli



### Der Ofrex-Fotokopierapparat hat entscheidende Vorteile

Der Ofrex-Apparat ist besonders leicht zu bedienen. Zwei eingebaute Schubladen für je 100 Blatt Positiv- und Negativpapier verhindern jegliche Verwechslung. Belichtung und Entwicklung erfolgen automatisch. Ein praktischer Plastikbeutel für den Entwickler schont Ihre Kleider vor Säurespritzern.

Der Ofrex-Fotokopierapparat reproduziert absolut originalgetreu Briefe, Zirkulare und Drucksachen in jeder Farbe, ob mit Bleistift-notizen oder Stempel versehen. Die Raumbeanspruchung für den tragbaren Ofrex-Fotokopierapparat ist sehr klein.

Ofrex AG, Abt. Büromaschinen, Kreuzstr. 26, Zürich 8, Telefon 051/34 35 11

**BON**

Wir wünschen Prospektmaterial.  
Firma und Adresse:

Zu verkaufen

### 1 Astra-Buchungsmaschine

Modell 21 mit Saldierwerk, Volltextschreibmaschine, 12 Kurztextzeichen, Datummrolle, Additionsrolle auf linker Walzenscheibe, elektr. Antrieb. Maschine auf Metallständer, wenig gebraucht.

Interessenten wollen sich melden bei:  
Zürcher AG., Winterthur, Tel. (052) 6 16 25.

### Kaufmann

43 Jahre. Deutsch, Französisch, Italienisch und gute Englischkenntnisse, Organisations-talent, rasche Auffassungsgabe, Verkauf und Einkauf plus Reiseerfahrung, frei ab 1. Juni 1962. Haben Sie eine entsprechende Position zu vergeben?

Offerten unter Chiffre Z 22888 U an Publicitas Biel.

### Warenumsatzsteuer

(Ausgabe April 1962)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 Porto (Inbegriffen) bei Vor-einzahlung auf unsere Postheekrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtü-mer zu vermeiden, sind separate schrift-liche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes Bern